

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 196

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn/Frau/Fräulein/Firma
SCHWEIZERISCHE
ANZEIGENBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 196 - 2729

Bern, Mittwoch, 26. August 1981
Berne, mercredi, 26 août 1981

99. Jahrgang
99e année

No 196 - 26. 8. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 309854-309905

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un agiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2864)

Gemeinschaftsdnerin: Mark Herbst AG für Arbeit, mit Sitz in Zürich, Militärstrasse 52, 8004 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 21. Juli 1981.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Zunächst wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt, Publikation an dieser Stelle vom 8. August 1981. Nunmehr wurde jedoch diese Verfahrensdurchführung begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit geleistet.

Eingabefrist: bis 15. September 1981.

8026 Zürich, den 26. August 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(2863)

Gemeinschaftsdnerin: SPA Maschinen und Anlagen AG, in Liquidation, Florastrasse 12, Zürich 8.

Datum der Konkureröffnung: 14. Juli 1981.

Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. September 1981.

8034 Zürich, den 19. August 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2626)

Gemeinschaftsdnerin: W. & P. Rügsegger AG, Herstellung und Vertrieb von Luft- und feuerungstechnischen Anlagen usw., Tobelhofstrasse 348, 8044 Gockhausen-Dübendorf.

Datum der Konkureröffnung: 16. Juli 1981.

Eingabefrist: bis 1. September 1981.

Verwertungsantrag

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, zwecks Vermeidung weiterer Unkosten, alle beweglichen Sachen (Maschinen, Werkzeuge, Ersatzteile, Büroeinrichtung, Fahrzeuge) vorzeitig nach der ihr gutschendenden Art bestmöglich zu verwerfen. Sofern die I. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossene, wenn nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 21. August 1981 beim Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist Angebote für den Kauf en bloc schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

8600 Dübendorf, den 31. Juli 1981

Konkursamt Dübendorf
Postfach, 8600 Dübendorf

Kt. Obwalden

(2885)

Gemäss Konkursdekret des Kantonsgerichtspräsidiums Obwalden vom 21. August 1981, 12 Uhr, ist auf Begehren des Gläubigers Bernhard Claus, Avenue du Château de Walzin 11, Bte 32, 1180 Bruxelles, über

Loosli Fritz Martin, Dr. iur. Rechtsanwalt, geb. 25. April 1934, von Sumiswald BE, unbekannten Aufenthaltes.

im Sinne von Art. 190 Ziff. 1 SchKG der Konkurs eröffnet worden.

Die 10tägige Berufungsfrist an die Obergerichtskommission Obwalden beginnt für den Konkursisten am Tage nach dem Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu laufen.

6060 Sarnen, den 21. August 1981

Kantonsgerichtspräsidium Obwalden

Kt. Basel-Stadt

(2886)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Berger-Rindlisbacher Manfred, Claragraben 136, Basel, Inhaber der Einzelirma «Handelsauskunft M. Berger Basel», Frobenstrasse 75, Basel, wurde am 31. Juli 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 26. August 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino

(2865)

Fall. 29/81

Continuazione procedura di fallimento

(Art. 231 LEF)

Fallita: Headline Commerz AG, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 16 giugno 1981.

Procedura sommaria: con decreto di data 4 agosto 1981, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 LEF.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 15 settembre 1981.

La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione della procedura apparso nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 22 luglio 1981 e nel Foglio ufficiale cantonale n. 58 del 21 luglio 1981.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino

(2888)

Fallita: Hollenstein Johanna, casa La Balconata, 6982 Agno.

Data dei decreti di apertura di fallimento e di procedura sommaria: 20 luglio e 4 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

Termine per la notifica dei crediti: 15 settembre 1981.

La procedura avrà luogo in via sommaria, qualora nessuno dei creditori chieda, allo scrivente ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 26 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Ct. Ticino

(2887)

Fallita: **Isatex S.A.**, confezioni, 6981 Molinazzo di Monteggio.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 3 e 11 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

Termine per la notifica dei crediti: 15 settembre 1981.

Avvertenza: I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta opposizione.

Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 26 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(2868)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Transacta AG**, mit Sitz in Zürich, Stauffacherstrasse 151, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 20. August 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Solothurn

(2892)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Liechti Charles**, 1954, Elektromechaniker, Veilchenweg 36, 4528 Zuchwil, zurzeit in Libyen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 21. August 1981

Konkursamt Kriegstetten

Ct. de Genève

(2889)

Failli: **Roux André Louis**, 26 janvier 1925 VD, mécanicien-électricien, domicilié chemin des Clochettes 20, à Genève, exploitant un commerce d'appareils ménagers à l'enseigne «Electro Pâquis», sis rue des Pâquis 25, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 août 1981.

Délai pour les productions: 15 septembre 1981.

1200 Genève, le 26 août 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(2890)

Über **Incopol, Gerber & Co. in Liquidation**, mit Sitz in Zumikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 5. August 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. August 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. September 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8700 Küsnacht, den 21. August 1981

Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2870)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Barben Reto**, geb. 7. März 1956, von Spiez BE, Verkäufer, Im Sydfeldli 32, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8042 Zürich, den 19. August 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar

Kt. Graubünden

(2902)

Im Konkursverfahren über **Pölzmann Hans**, Früchte und Gemüse en gros, 7050 Arosa, liegt der Kollokationsplan ab 31. August 1981 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7050 Arosa, den 24. August 1981

Konkursamt Schanfigg:
R. Eichenberger

Ct. de Vaud

(2866)

La faillite ouverte le 13 août 1981 contre **Zintee S.A.**, chemin Croix-Rouges 14, 1007 Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 septembre 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 26 août 1981

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kt. Zürich

(2891)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Xtasy Music Ltd**, Im Koller 17, 8706 Meilen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Meilen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Meilen schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8706 Meilen, den 20. August 1981

Konkursamt Meilen:
M. Moser, Notar

Ct. de Genève

(2883)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Schupfer René Albert**, 17 mai 1917 LU, mécanicien sur voitures, domicilié route de Saint-Julien 110, à Plan-les-Quatre GE, exploitait précédemment un garage avec atelier de mécanique sis quai du Cheval Blanc 20, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1981.

Date de suspension de la liquidation: 24 août 1981.

Délai pour l'avance des frais: 7 septembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.–

1200 Genève, le 26 août 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich

(2869)

Im Konkurs über die **Marimex AG**, Schwyzerstrasse 24, 8610 Uster (früher Magnolienstrasse 3, 8008 Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt, Zürichstrasse 1, 8610 Uster, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1981 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8610 Uster, den 6. August 1981

Konkursamt Uster:
M. Pfister, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(2867)

Failli: **Bema Engineering S.A.**, chemin des Anciens-Moulins 2a, 1009 Pully.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 5 septembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 26 août 1981

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Genève

(2884)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,

2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),
sinon chaque modification sera acceptée.

Failli:

Société pour les Constructions Modulées S.A. Socomo, acquisition et mise en valeur de brevets et licences relatifs aux constructions modulées, acquisition et vente de biens immobiliers, construction de bâtiments de toute nature au moyen d'éléments préfabriqués, fabrication, achat et vente de matériaux de construction, ayant son siège route de Chêne 53, à Genève. (Réf. no 1)

Carrosserie Inter S. à r. l., fabrication et réparation de carrosseries en tous genres, ayant son siège route de Saint-Julien 17, à Genève. (Réf. no 1)

Pasche Roger Henri, 9 avril 1940 VD, cafetier-restaurateur, domicilié chemin Vieux-Bureau 92, à Meyrin GE, exploitait précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Restaurant Bellevue», sis route de Vernier 215, à Vernier GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 26 août 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (2871)

Das Konkursverfahren über die **Si-tro Sicherheitstresor AG**, mit Sitz in Zürich, Zwinglistrasse 15, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 18. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 20. August 1981 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (2872)

Das Konkursverfahren über **Lino Simeon**, geb. 4. Mai 1949, von Lenz GR, Verkäufer, Schulstrasse 58, 8952 Schlieren, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 19. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 20. August 1981 Konkursamt Schlieren:
B. Saner, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2873)

Das Konkursverfahren über **Schalcher René**, geb. 1945, von Winterthur, Poststrasse 3, 9204 Andwil SG (vorher in Oberbalm, 8330 Pfäffikon ZH), ist durch Verfügung des Bezirkes Pfäffikon ZH vom 14. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

8330 Pfäffikon, den 20. August 1981 Konkursamt Pfäffikon ZH

Kt. Basel-Stadt (2893)

Gemeinschuldnerin: **«Charmaine» Studio Basel AG**, Aeschenvorstadt 48, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 19. August 1981.

4001 Basel, den 26. August 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2897)

Gemeinschuldnerin: **Eclair Photo A.G.**, Feierabendstrasse 32, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 19. August 1981.

4001 Basel, den 26. August 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2894)

Gemeinschuldner: **Signer-Bernhard Bruno**, Riehenstrasse 64, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Signer», Bäckerei-Konditorei und Café, Riehenstrasse 62, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 19. August 1981.

4001 Basel, den 26. August 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2895)**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über den verstorbenen **Germann-Heer Walter**, wohnhaft gewesen Rennweg 50, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

4001 Basel, den 26. August 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2896)

Gemeinschuldnerin: **W. Regenass & Co.**, Mülhaustrasse 96, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 20. August 1981.

4001 Basel, den 26. August 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (2905)

Das Konkursverfahren über **Bühler Ueli**, geb. 1956, Schlosser, von Nunningen SO und Himmelried SO, in 5702 Niederlenz, ist durch Beschluss des Bezirkes Lenzburg am 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 24. August 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (2904)

Das Konkursverfahren über die Firma **Meyer & Co.**, Öl- und Gasfeuerungstechnik, 5600 Lenzburg, ist durch Beschluss des Bezirkes Lenzburg am 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 24. August 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (2906)

Das Konkursverfahren über **Vogel Robert**, geb. 1943, Vertreter, von Kriens LU, in 5115 Möriken, ist durch Beschluss des Bezirkes Lenzburg am 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 24. August 1981 Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (2903)

La procedura di liquidazione del fallimento **Siro Carlo**, carrozzeria Siva, Avegno, è stata dichiarata chiusa con decreto del 24 agosto 1981 della pretura di Vallemaggia.

6675 Cevio, il 24 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Vallemaggia
Per l'ufficio: N. Moretti, suppl. uff.

Ct. Ticino (2880)

La procedura di liquidazione del fallimento **Foce Lugano SA**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 4 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2877)

La procedura di liquidazione del fallimento **Immobiliare Carona SA**, Carona, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 4 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2878)

La procedura di liquidazione del fallimento **Rasa Pharma SA**, Cadro, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 4 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2879)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ramp Alfredo**, Cadro (titolare della ditta Rasa Alcars di Ramp Alfredo, Canobbio), è stata dichiarata chiusa con decreto di data 4 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2876)

La procedura di liquidazione del fallimento **Eogest SA**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 12 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2875)

La procedura di liquidazione del fallimento **Finopta Finanz AG**, Paradiso, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 12 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (2874)

La procedura di liquidazione del fallimento **Interop AG**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 12 agosto 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Liegenschaftsverwertungen**im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement. Le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Kt. Appenzell A.-Rh. (2898)**Betriebsrechtliche Liegenschaftsversteigerung**

Samstag, 29. August 1981, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Krone, 9043 Trogen.

Schuldner: **Bänziger Ernst**, Bleiche, 9043 Trogen.

Steigerungsobjekt: Liegenschaft zum Rössli, mit Garage, Oberstall, Grundbuch Trogen Nr. 430.

Gebäudegrundfläche: 2 ha 34 a 55 m². Wohnhaus, Hofraum Garten, Wiese, Wald, Wege, Gewässer und Schwimmbassin.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 650 000.–

Steuerschätzung: Fr. 400 000.– (1974)

Assekuranzschätzung: Fr. 870 800.–

Die Verwertung wird verlangt vom Grundpfandgläubiger im 3. Rang.

Besichtigung: Samstagvormittags, 29. August 1981, von 10 bis 12 Uhr.

Auflage der Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis auf dem Betriebsamt in Speicher während 10 Tagen ab 14. August 1981.

9042 Speicher, den 24. August 1981 Betriebsamt Speicher

Ct. du Jura (27981)**Vente d'une fabrique et d'une maison d'habitation**

Débiteur: **Charmillot Gilbert**, 1920, industriel, 2824 Vicques.

Ban de Vicques

Feuil. no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. fr.
2024	Sur Breuva, habitation fabrique no 293, assise, aisance, terrain	29 a 05 ca	275 400.–
885	La Frimesse, habitation no 298, assise, aisance, terrain	22 a 06 ca	130 200.–

+ accessoires immobiliers

Estimation de l'office des poursuites: Fabrique: fr. 340 000.–
Maison: fr. 105 000.–

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier gagiste en 1^{er} rang.

Date de l'enchère: lundi 5 octobre 1981, à 15 h.

Lieu de l'enchère: Restaurant de la Fleur de Lys, Vicques.

Délai de production: lundi 7 septembre 1981.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours à compter du 14^e jour avant la date de la vente.

2800 Delémont, le 19 août 1981

Office des poursuites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (2907)

Débitrice: **Fabrique d'Horlogerie Serexa Watch Co SA**, rue Hugi 2a, 2502 Bienne.

Date de l'octroi du sursis: 21 août 1981.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 21 décembre 1981.

Commissaire au sursis: Dr Jean Hegetschweiler, avocat, rue de la Gare 1, 2501 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours à compter de la présente publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les créanciers doivent adresser leur production valeur 21 août 1981 avec mention éventuelle d'un droit de gage (désignation des gages, et indication du lieu où ils se trouvent) ou d'un droit préférentiel de collocation, à l'adresse du commissaire au sursis précédé, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers et consultation des pièces: seront déterminées à une date ultérieure.

2501 Bienne, le 26 août 1981

Le commissaire au sursis:
Jean Hegetschweiler

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Bern (2901)

Schuldnerin: **Etscheid GmbH**, Jungfrauweg 12, 3303 Jegenstorf.

Die am 10. Juni 1981 bewilligte Stundung wird, laut Verfügung des Nachlassrichters vom 19. August 1981, um 2 Monate bis zum 10. Dezember 1981 verlängert.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. November 1981, 15 Uhr, im Restaurant Löwen, in Jegenstorf.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Betriebs- und Konkursamt Fraubrunnen, Schloss, Fraubrunnen.

3400 Burgdorf, den 26. August 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
F. Keusen, alt Beitr.- und Konkursbeamter
3400 Burgdorf

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (2899)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 21 agosto 1981, ha revocato la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 7 aprile 1981 ai signori **Hammer Jörg Ernst**, 1944, e **Hammer-Wirt Lore Gaby**, casa Boscolino, Gordola, con effetto immediato.

Gli effetti della moratoria sono pertanto decaduti.

6601 Locarno, il 21 agosto 1981

Il pretore:
avv. G. Franscini

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (2900)

Le président du Tribunal de Vevey statuera le vendredi 11 septembre 1981, à 15 h., à Vevey, rue du Simplon 22, Cour au chantre, sur la demande d'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Mezevari Ferenc**, avenue du Casino 21, à Montreux.

Quiconque entend s'opposer à l'homologation sollicitée doit se manifester personnellement à l'audience ci-dessus ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du président soussigné.

1800 Vevey, le 21 août 1981

Le président du Tribunal:
D. Contomanolis

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. Ticino (2881)

Il pretore di Bellinzona comunica di aver omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla **Bewe SA in liquidazione concordataria**, in Sementina, rappresentata dal liquidatore lic. oec. Carlo Molo. Bellinzona: le vertenze relative all'ammissione di singoli crediti saranno evase con procedure di contestazione della graduatoria, che verrà compilata dal liquidatore e nuovamente comunicata ai creditori (art. 316 g e 250 LEF).

6500 Bellinzona, il 18 agosto 1981

Il pretore:
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Aargau (2908)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Amsler-Birri Hans**, Transport, Lagerhaus und Schweinemästerei, Bühl 153, 5254 Bözen, liegt der Kollokationsplan, infolge nachträglicher Forderungseingabe, erneut beim Liquidator, **Risag GmbH**, Verwaltung und Treuhand, Kurt Rieser, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg, vom 29. August bis und mit 7. September 1981 auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis und mit spätestens den 7. September 1981 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als in Rechtskraft erwachsen gilt.

5600 Lenzburg, den 24. August 1981

Der Liquidator: K. Rieser
Risag GmbH
Verwaltung und Treuhand
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. de Genève (2882)

Société anonyme de transport aérien SATA en liquidation concordataire, Genève.

Messieurs les créanciers sont convoqués en assemblée le jeudi 17 septembre 1981, à 10 h., en la salle d'assemblée de l'office des faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport sur la situation actuelle.
2. Election de trois liquidateurs.
3. Election de trois membres de la commission de surveillance des créanciers avec pleins pouvoirs (art. 237 LPD par analogie).
4. Divers.

Rappel: Messieurs les créanciers qui n'auraient pas encore annoncé leurs créances sont invités à le faire dans les plus brefs délais en joignant les pièces justificatives à l'adresse suivante:

SATA en liquidation concordataire, c/o case 254, 1211 Genève 3.

1200 Genève, le 19 août 1981

Les commissaires:
J. Babel, B. Kappeler, P. Mermoud,
R. Moreillon, R. Siffert

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung

Sennereigenossenschaft Schönenberg, in Schönenberg (SHAB Nr. 192 vom 21. 8. 1981, S. 2686). Der Aktuar heisst richtig: Hans Schäppi (nicht Schläppi).

17. August 1981

ASP AG, in Zürich 2, Import und Export von Textilien usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1976, S. 3553)

Limmat Plast AG Zürich, in Zürich 2, Plastikprodukte (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 981)

Josef Husner, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Bürger von Gipf-Oberfrick, sondern von Thalwil. Neue Adresse: Alfred-Escher-Strasse 10, in Zürich 2.

17. August 1981

Saldex Treuhand, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 230). Josef Husner, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Pia Husner, weiteres Mitglied des VR, sind nicht mehr Bürger von Gipf-Oberfrick, sondern von Thalwil. Neue Adresse: Alfred-Escher-Strasse 10, in Zürich 2.

17. August 1981

Datapoint (Schweiz) AG, in Zürich 3, Verkauf von Apparaten, Maschinen usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2402). Dieter R. Krüger, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Michael E. R. Wägg, britischer Staatsangehöriger, in Beaconsfield (GB). Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans F. Bollmann, von Bottighofen und Künsnacht ZH, in Künsnacht ZH.

17. August 1981

Anlikerhaus AG, in Wädenswil, Produkte und Waren der Naturheilkunde und der Drogenbranche (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 767). Hedwig Schenkel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Leonhard Schenkel; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

17. August 1981

Vermeer Verkaufs AG, in Horgen, Baumaschinen, Baugeräte, Baumverpflanzungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1889). Erich Burtcher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Matthias Hunziker, nun in Wollerau, ist nicht mehr Delegierter, sondern nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

17. August 1981

Aumann & Co AG, in Zürich 5, Handelsgeschäft (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 670). Vital Louis H. Aumann ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Dätwyler, von Staffelbach, in Aldorf UR; Dr. Max Dätwyler, von Staffelbach, in Aldorf UR; Dr. Edmund Hohl, von Wolfhalden, in Aldorf UR, und Max Nussbaumer, von Oberägeri, in Zug.

17. August 1981

Schlumberger Messgeräte AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1981, S. 1657). Die Prokura von Jean-Claude Blanchard ist erloschen. (Sämtliche zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen nun für das Gesamtunternehmen.)

17. August 1981

Zellweger (Overseas) Ltd, in Uster, Aktiengesellschaft, Wahrung der überseeischen Interessen der Zellweger-Uster-Gruppe (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3154). Walter Hess, Hans Locher und Dr. Thomas Bechtler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist Morihisa Shiba aus dem VR ausgeschieden. Dr. Kurt Weber, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

17. August 1981

NCR (Schweiz), in Wallisellen, Aktiengesellschaft, Datenverarbeitungsanlagen, Buchungs- und Büromaschinen (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4041). Albert Schweizer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Carl Bosshart und Anton Dor sind erloschen. Heinz Hochstrasser, nun in Zürich, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Willy Jean, Khaled Marrei und Bernard Piegai, bisher Vizedirektoren, sind nun stellvertretende Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Huber, von Stallikon, in Wallisellen; Richard Blumer, Armin Frei, Eugen Frei, dieser nun in Wallisellen; Fritz Gerber, Kurt Gubler, Walter Issler, Alexander Knapp, Marcel Puenzieux, Friedrich Schöni, Kurt Strasser, dieser nun in Künsnacht ZH, und William Thorel; die Prokuren der elf Letztgenannten sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Jean Aeschbach, von Reinach AG, in Brütten; Robert Amrein, von und in Willisau-Land; Hans-Peter Anna, von Zürich, in Wallisellen; Marianna Berger, von Zürich, in Neftenbach; Friedrich Braun, von Mosang, in Zürich; Franz Brunner, von Bassersdorf, in Nürensdorf; Heinz Diener, von Hinwil, in Zürich; Hans Frei, von Weiningen, in Dällikon; Rémy Guibert, von Chéserex, in Gilly; Walter Hauser, von Wädenswil, in Winterthur; Heinz Honegger, von Hinwil, in Zollikon; Werner Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee; Jakob Kern, von Bülach, in Zürich; Marcel Lieberherr, von Mogelsberg, in Mönchaltorf; Jacques Ludwig, von Genf, in Bernex; Jean Métrallier, von Grimsuat, in Carouge; Peter Miller, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur; Erich Müller, von Bütschwil, in Nürensdorf; Kurt Müller, von Zürich, in Weisslingen; Hans Peter Rothen, von Wahlern, in Köniz; Jürg Rüegg, von Zürich, in Zumikon; Alfred Schweizer, von Schönenberg an der Thur, in Laufen-Uhwiesen; Hugo Stadler, von Zürich, in Neerach; Wolfgang Stäehelin, von Zürich, in Wallisellen; Eric Tiethe, von Reconvilier, in Lutry; Jürg Walder, von Maur, in Illnau-Effretikon, und Peter Weber, von Zürich, in Birmensdorf ZH, jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR oder mit einem Direktor oder einem stellvertretenden Direktor oder einem Vizedirektor.

17. August 1981

Donau Trading AG, in Zürich 3, Export nach dem Donau-Raum (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1976, S. 1846). Lic. oec. Robert Betschon ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hugo Stauber, von Zürich, im Birmensdorf ZH.

17. August 1981

Bayer (Schweiz) AG, in Zürich 3, chemische und pharmazeutische Erzeugnisse (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1558). Dr. Franz-Josef Geks und Hermann-Josef Strenger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Otto Wick sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz-Josef Weitkemper, deutscher Staatsangehöriger, in Leverkusen (D). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Horst Walter, deutscher Staatsangehöriger, in Ultingen. Es wohnen nun: Walter Plüss, Direktor, in Beinwil am See, und Dr. Günter Weber, Prokurist, in Galtigen.

17. August 1981

Folex Dr. H. Schleussner AG, in Zürich 1, chemisch-technische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1906). Dr. Hans Rutgers ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR: Dr. Hans Schleussner; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Ferner neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Suter, von Zug, in Schwyz, und Ferdinand Tschümperlin, von Schwyz, in Küssnacht am Rigi.

17. August 1981

Merck Brandenberger AG, in Zürich 7, Pharmazeutika, Diätetika, Kosmetika, Industriechemikalien usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2205). Dr. Gerhard Schillinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Erwin Frauchiger, von Eriswil, in Aegist am Albis.

17. August 1981

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 521). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Gerhard Prinz, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Der Titel «stellvertretender Direktor» wird bezüglich Werner Rudolf Gugerli im Register gestrichen; der Genannte führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Berchtold, von Zürich und Schlossrued, in Volketswil.

17. August 1981

EME AG Zürich, in Zürich 1, technische Produkte (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2469). Der Direktor Peter Egli wohnt nun in Utikon am See.

17. August 1981

Team-Verlag AG, in Rümlang (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2546). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 16. 6. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. August 1981

Polysupport AG, in Zürich 2, EDV-Dienstleistungen (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429). Giulio Arsuffi ist nicht mehr Präsident, sondern Sekretär des VR (Verwaltungsrates); Dr. Markus Rauh ist nicht mehr Sekretär, sondern nun Präsident des VR; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981

H. Siegrist-Import-AG, in Wallisellen, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1071). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenhof (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2572) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Alwag Immobilien AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1962, S. 1794). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 7. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Alwag Immobilien AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren sind Dr. Peter Prager, welcher seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun als Liquidator führt, und Dr. Matthias (genannt Tis) Prager, von Zürich, in Zumikon, letzterer ebenfalls mit Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. Willy N. Frick, Vizepräsident des VR, ist erloschen.

17. August 1981

Interscax Holding AG, in Zürich 8, Erwerb und dauernde Verwaltung von Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1145). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

17. August 1981

A. + E Leasing AG, in Zürich 6, Vermietung (Leasing) von gewerblichen und industriellen Investitionsgütern (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 525). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Dick; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Reinhard Hämmerli, von Vinelz, in Vernier, und Bruno Kessler, von Galtigen, in Uster. Dr. Walter Lücm, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herbligen.

17. August 1981

Feller AG, in Horgen, elektrotechnische und mechanische Produkte usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 21). Die Unterschrift von Hans Rudolf Lunow ist erloschen. Werner Rüegg ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Senti und Rudolf Beck, der nun den Dokortitel führt; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Paul Anderegg, von Rumisberg, in Horgen, und Alfred Pfenniger, von Hinwil, in Horgen.

17. August 1981

Söderquist-AG, in Zürich 2, Import und Export (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 685). Dr. Theodor Gasche ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prokurist Roland Stierli wohnt nun in Rüschlikon.

17. August 1981

Rosenthal-Studiohaus Bender AG, in Zürich 1, Porzellan- und Glaswaren (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2981). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Roland Baumann, von Wassen, in Thalwil.

17. August 1981

BLG Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 797). Mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Hans Aeschbacher ist erloschen.

17. August 1981

Tip-Top-Autowerk AG, in Zürich 4, Handel mit Fahrzeugen (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2249). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hugo Brogli, von Witnau, in Unterengstringen.

17. August 1981

Arizona Sportswear Ltd, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3757). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 180 vom 7. 8. 1981, S. 2533) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Albag-Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Die Prokura von Marianne Buss ist erloschen.

17. August 1981

K. Braun, in Zürich 1, Vertretungen in Textilwaren (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1960, S. 2911). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebs erloschen.

17. August 1981

Investment Marketing, Nina Schranzhofer, in Winterthur, Büro für Anlage- und Versicherungsberatung usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3721). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. August 1981

EIG Einkaufs- und Importgesellschaft für das Gastgewerbe AG, in Adliswil (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2289). Adolf Amacker und René Schaerer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

17. August 1981

Dr. M. A. Koenig, bisher in Schaffhausen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1974, S. 2169). Treuhandbüro. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Körberstrasse 16. Inhaber: Dr. Martin A. Koenig, von Rueyes-les-Prés, nun in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Ingeborg Koenig, von Rueyes-les-Prés, in Zürich. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Geologische und mineralogische Untersuchungen; Erdwärmeberatung.

17. August 1981

Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (VSSM), in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3721). Die Unterschrift von Ernst Stucki ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eddy Rominger, von und in Pontresina, Kassier des Zentralvorstandes.

17. August 1981

Genossenschaft Roter Engel, in Zürich 4, Kauf und Verkauf von Druckerzeugnissen, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1975, S. 842). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 3. 1981 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

17. August 1981

E. Herren & Co, bisher in Stäfa, Kommanditgesellschaft. Erstellen von Bauwerken (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2289). Neuer Sitz: Winterthur I. Adresse: Tobelstrasse 1. Der unbeschränkt haftende Geschäftsführer Edwin Herren wohnt nun in Winterthur I.

17. August 1981

Ruwi GmbH, in Winterthur III, Sportzelte, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3881). Die Geschäftsführer und Geschäftsführer Hugo Rutschmann und Martha Rutschmann wohnen nun in Winterthur III.

17. August 1981

Tecnaute GmbH, in Kloten, Geräte für die Schifffahrt (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 874). Fridolin Wick ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Geschäftsführer Otto Holzborn.

17. August 1981

Pablo Ubrizy, Leder- & Wolle-Bekleidung, in Zürich, Asylstrasse 66, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pablo Ubrizy, von Bolligen, in Zürich 3. Einzelunterschrift wurde erteilt an Mariuccia Ubrizy, von Bolligen, in Zürich. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Leder- und Wollbekleidung.

17. August 1981

Fritz Kündig, Architektur, Bauleitung, Immobilien, in Fällanden, Bodenacherstrasse 85, Benglen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Kündig, von Pfäffikon, in Fällanden. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Esther Kündig, von Pfäffikon, in Fällanden; Margrith Büttler, von Mümliswil-Ramiswil, in Bergdietikon, in Fällanden; Markus Hägi, von Hirzel, in Fällanden. Architekturbüro, Bauleitung und Handel mit Immobilien.

17. August 1981

Zahntechnisches Labor Dragan Perišić, in Zürich, Götzstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dragan Perišić, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Zahntechnisches Labor.

17. August 1981

Lignol AG, in Zürich 9, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2201). Neues Geschäftsdomicil: Stapferstrasse 31, Zürich 6, bei Dr. R. Casanova.

17. August 1981

Maritz Treuhand AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1806). Neues Geschäftsdomicil: Brunnengasse 26, Winterthur I.

17. August 1981

Anatasi Holding AG, in Zürich 1, Beteiligung (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1973, S. 2065). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. 6. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

17. August 1981

Max Hiltbrand, in Winkel, Möllbachstrasse 503, Ruti, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Hiltbrand, von Bülach, in Winkel. Beratung in Energie- und Isolationsfragen; Verkauf von Geräten zur Energierückgewinnung.

17. August 1981

A. Membrini, Radio-Televison, in Zürich (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2970). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Affoltern am Albis vom 14. 7. 1981 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Telepool Europäisches Fernsehprogrammkontor Gesellschaft mit beschränkter Haftung, München, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Herstellung und Verwertung von Fernseh- und Filmproduktionen usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2045). Mit Hauptsitz in München (D). Neue Adresse: Hagenholzstrasse 81, Zürich 11.

17. August 1981

Unimig AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 12, Handel mit Konsum- und Investitionsgütern (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1478). Mit Hauptsitz in Freiburg. Die Unterschrift von Dr. Peter Berger ist erloschen.

17. August 1981

Numis & Trade Münzen und Medaillen AG, in Zürich I (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1726). Neue Adresse: Talstrasse 70, Zürich I.

17. August 1981

Preiswerk & Cie, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 4, Baugeschäft (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 697). Mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Jean-Michel Stotzer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Zoller, Vizedirektor; seine Prokura ist demnach erloschen.

17. August 1981

Camfil AG, in Zürich 4, Filter für Lüftungs- und Klimaanlage (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3825). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Uttenrageri (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2240) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Transplan AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Statuten am 9. 6. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Vermittlung, Verwaltung, Vermietung oder Verpachtung sowie Planung und Realisierung von Umbauten und Renovationen von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung eines Teiles des zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Gewinnvorrates liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Dr. William Wirth ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. Franz Schmitz ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind: Rainer E. Gut, von Reiden, in Bassersdorf, und Dr. Hans Rudolf Vogeli, von Glarus und Riedern, in Küssnacht ZH.

17. August 1981

Katholischer Bekanntschaftsring, in Zürich. Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Zürich aufgrund der Statuten vom 6. 9. 1978 ein Verein. Er bezweckt, der in gewissen Berufsgruppen und sozialen Schichten erschwerten Partnerfindung zu begegnen, indem er katholischen Partnersuchenden in geeigneter Form hilft. Die Statuten enthalten weitere Bestimmungen darüber, wie dieser Zweck erreicht werden kann. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Gründungs- und Mitgliederbeiträge, Einnahmen aus dem Betrieb einer Geschäftsstelle sowie durch öffentliche und private Zuwendungen. Organe des Vereines sind die Delegiertenversammlung, der Vorstand aus 5 oder mehr Mitgliedern, die Geschäftsstelle und die Geschäftsprüfungsstelle (Kontrollstelle). Für den Verein zeichnen: Walter Hagmann, von und in Mosnang, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit Christa Mosle, von und in Zürich, Aktuarin des Vorstandes, sowie Helen Meyer, von und in Zürich, Geschäftsleiterin, welche jedoch nicht unter sich, sondern nur zusammen mit Walter Hagmann zeichnen. Adresse: Löwenstrasse 65, Zürich 1.

17. August 1981

Minhof AG, bisher in Tägerschen (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1977, S. 2172). Die Generalversammlung vom 22. 7. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 14. 6. 1975 datieren und am 25. 5. 1977 letztmals geändert wurden, erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Scheideggstrasse 120, Zürich 2. Zweck: Ankauf, Verwaltung und Betrieb einer landwirtschaftlichen Liegenschaft. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000, Erwerb das Grundstück Nr. 3737 in Hüttensrieden, 9534 Gähwil, mit Wohnhaus Nr. 2093, Scheune Nr. 2094, ca. 558,99 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese, ca. 24,73 a Streue und ca. 204,60 a Wald im Werte und zum Preise von Fr. 130 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Josef Hug ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Franz Fischer, von Halden, in Vaduz (FL), Präsident, mit Einzelunterschrift; Kurt Salzmann, von St. Gallen, in Zürich, sowie Ilse Güntensperger, von Eschenbach SG, in Bachenbühlach; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981

Rubbermaid (Schweiz) AG, in Embach, Embaport, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. 1981. Die Gesellschaft bezweckt im Rahmen der Rubbermaid Inc., Wooster, Ohio (USA), den Handel mit Gummi- und Kunststoffartikeln in der Schweiz, kann Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Stanley Carleton Gault, Bürger der USA, in Wooster, Ohio (USA), Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Daniel Wyss, von Bern und Mürschel, in Zollikon, Vizepräsident, und Dr. Paul Maier, von Esch, in Erlenbach ZH; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981

Kurierdienst Kudi AG, in Zürich 11, Thurgauerstrasse 74, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Kurierdienstgeschäftes. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sachanlagevertrag vom 31. 7. 1981 Funkgeräte, Motorräder, diverse Ausrüstungsgegenstände und Büromobilien im Werte und zum Preise von Fr. 57 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Jurk Müller, von Rüti bei Büren, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Angela Brentini, von Rossura, in Zürich, ohne Zeichnungsberechtigung.

17. August 1981

Dillon's AG, in Zürich 2, Allmendstrasse 73, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Unterhaltungsclubs; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Arthur Vogeli, von Bülach, in Utikon, Präsident und Delegierter; Markus Kaufmann, von Zürich und Cham, in Zürich, Vizepräsident, und Walter Hämmerli, von Zürich, in Oberengstringen; diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Roger und Heinz Aebi, beide von Kirchberg BE, in Zürich; beide ohne Zeichnungsberechtigung.

17. August 1981

Riedbachgarage, Gebr. Hutter AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2046). Statuten am 11. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

17. August 1981

Krotz Handels AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1766). Die Generalversammlung vom 10. 8. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 204 Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 51 000 auf Fr. 255 000, zerlegt in 255 Inhaberkarten zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

17. August 1981

ADV Académie du Vin SA (ADV Weinakademie AG) (ADV Academia del Vino SA) (ADV Wine Academy Ltd), in Zürich 2, Seestrasse 160 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 7. 1981. Zweck: Vermittlung von Fachkenntnissen in der Weinkunde sowie allgemeine Förderung der Weinkenntnisse unter Mitwirkung von und in Zusammenarbeit mit international anerkannten Fachkräften sowie auf dem Gebiete der Weinkunde tätigen Organisationen; führt Fachkurse, Seminare und Studienreisen auf dem Gebiete des Rebbaus, der Weinerstellung und Weinpflege im In- und Ausland durch, publiziert und gibt einschlägige Fachliteratur heraus sowie Informationschriften über die Entwicklungen im Rebbaubau, Weinhandel und Weinkonsum, informiert über das Angebot von Weinen und Spirituosen auf dem Markt sowie weitere Produkte, Gerätschaften und Zubehör, die mit dem Fachgebiet und der Weinkunde in engem Zusammenhang stehen, organisiert Auktionen; kann Grundstücke und Immobilien erwerben, verwalten und veräußern sowie Beteiligungen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 30 000 liberrt, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Steven Spurrier, britischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Präsident; Hans Jürg Wipf, von und in Zürich, und Dr. Eric Haymann, von Zürich, in Stalikon.

17. August 1981

Herrenmode Züri-Maa, R. Vogelsanger u. A. Wicki, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4089). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven sind an die «Mode Züri-Maa AG», in Zürich, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

17. August 1981

Mode Züri-Maa AG, in Zürich 9, Grimselstrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 8. 1981. Zweck: Handel mit modischen Artikeln; kann Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberrt, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das als Kollektivgesellschaft «Herrenmode Züri-Maa, R. Vogelsanger u. A. Wicki», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 638 946.69 und Passiven von Fr. 438 946.69, gemäss Übernahmebilanz per 30. 6. 1981, zum Preise von Fr. 200 000, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Roman Scheu, von Frauenfeld, in Fällanden, Präsident, und Rolf Vogelsanger, von Beggingen, in Herliberg, zugleich Geschäftsführer.

17. August 1981

Pacha AG, in Zürich 1, Rämistrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Betrieb von Restaurants, Bars und Nachtclubs unter dem Namen «Pacha», Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Textilien. Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; An- und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alma Brunner Timéus, von Winterthur, in Meilen.

17. August 1981

Dr. Dieter Jäggi Partner AG, in Zürich 1, Schiffplände 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 7. 1981. Zweck: Betrieb eines Unternehmens auf dem Gebiete der Kommunikationsberatung mit Schwerpunkt auf Wirtschafts- und institutioneller Information sowie Beratung in Marketing- und Unternehmensfragen; kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder gegen Empfangsschein. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Dieter Jäggi, von Gondiswil, in Vechigen, Präsident, und Dr. Ulrich Bollmann, von Zürich, in Zug, Delegierter; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981

Hostag Druckfarben AG, in Bachenbühlach (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Die Generalversammlung vom 6. 4. 1981 hat die Fusion mit der «Stehlin & Hostag AG», in Altendorf, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1980 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Stehlin & Hostag AG über. Die Hostag Druckfarben AG ist aufgelöst. Nach Angaben der Beteiligten sind die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

17. August 1981

Gromerco AG, in Zürich 9, Grosshandel und damit verbundene Erstellung und Betrieb von Verkaufsstellen usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2902). Statuten am 6. 3. 1981 geändert. Neue Firma: **Prodega Zürich AG**. Willy Toggywiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist neu Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans W. Lüthi, von Lauperswil, in Boll, Gemeinde Vechigen; Peter Louwerse, niederländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, und Josef Achermann, von Emmetten und Luzern, in Luzern. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Felder; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Bertschinger, von Fischenthal, in Jona.

17. August 1981

Dörig & Brandl AG, bisher in Küsnacht, Handel mit Comestibleprodukten (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Statuten am 10. 7. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Fröhlichstrasse 54, Zürich 8. Durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 neu auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist nun in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberrt, wobei der Erhöhungsbetrag durch Verrechnung liberrt worden ist. Carlo Isepponi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Johann von Arx, von Winznau, in Zürich.

17. August 1981

Zuritec AG, bisher in Meilen, Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in der Bild- und Schriftreproduktion usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 585). Statuten am 11. 8. 1981 geändert. Neuer Sitz der Gesellschaft ist Thalwil. Adresse: Im Fink 13.

17. August 1981

Leuberg Edition GmbH, in Uster, Leubergstrasse 16, Wermatswil (Neueintragung). Statutendatum: 5. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Musikverlages sowie Eingehung von Beteiligungen an Unternehmen dieser Art. Durchführung aller einschlägigen Geschäfte der Musikverlagsbranche, Durchführung und Finanzierung von Musikaufnahmen und deren Auswertung. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Hans Oestreich-Thurner, von und in Uster, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 und Helga Oestreich-Thurner, von und in Uster, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: der Gesellschafter Hans Oestreich-Thurner, mit Einzelunterschrift.

17. August 1981

Megalba AG, bisher in Zürich 1, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2865). Statuten am 6. 8. 1981 geändert. Neuer Sitz: E. g. g. Adresse: In den Seewiesen 1.

17. August 1981

Popularis Tours, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht mit Sitz in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister von Bern eingetragenen Aktiengesellschaft «Popularis Tours», mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2387). Adresse der Zweigniederlassung: Schwizergasse 8, Zürich 1. Zweck der Gesellschaft: Geschäftstätigkeit in sämtlichen Bereichen der Touristikbranche in der Schweiz und im Ausland. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Dr. Robert Kohler, von Unterbörsberg und Basel, in Basel, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Hans Thuli, von Basel und Vilters, in Basel, Vizepräsident des VR; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien; Freddy Ramseier, von Eggwil, in Bern, Direktor; Otto Burri, von Rapperswil BE, in Münchenbuchsee, Vizedirektor; Johann Meier, von Unterherdingen, in Köniz, Vizedirektor; diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kollektivprokura zu zweien haben: Rolf Junker, von Jegenstorf, in Muri bei Bern; Walter Schick, von und in Bern; Werner Stauffer von Bern, in Boll, Gemeinde Vechigen; Robert Wälle, von Zürich und Ebnat-Kappel, in Zürich, und Werner Kurman, von Alberswil und Luzern, in Köniz. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung führt Meinrad Stöckli, von Tägerig, in Wädenswil.

17. August 1981

Sagola AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 69 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberrt, 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Wilfried Paul Marti, von Lyss, in Baden.

17. August 1981

Terre armée AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 35, bei Hans Ulrich Hardmeier, Rechtsanwalt; Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Übernahme von Vertretungen und Tätigkeit von Handelsgeschäften auf dem Bausektor, insbesondere Vertrieb von Produkten zur Herstellung von armerter Erde. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberrt, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hans Ulrich Hardmeier, von Thalwil und Zumikon, in Maur.

17. August 1981

TCE Gesellschaft für ossale Reintegration und Implantologie AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2513). Statuten am 14. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist nun in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberrt.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

17. August 1981

Wohnbaugenossenschaft Muri-Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2701). Annermarie Lüpold, Sekretärin, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Als neue Sekretärin mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten gehört dem Vorstand an: Marliese Hauert, von Grossaffoltern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

17. August 1981

A. & R. Wiedemar AG, in Bern, Kassenschränke usw. (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 445). Willy Rüfenacht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen.

17. August 1981

Werner Wilk, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Sachtransporte (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1977, S. 1822). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. August 1981

Garage H. Ambühl, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hermann R. Ambühl, von Sigriswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit Motorfahrzeugen. Bernstrasse 147.

17. August 1981

H. Ambühl Feinmechanik, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hermann R. Ambühl, von Sigriswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Werkstätte für Feinmechanik. Bernstrasse 147.

17. August 1981

Alpinaut Racing G. Roiko, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Günter O. Roiko, österreichischer Staatsangehöriger, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Import von und Handel mit Autozubehör sowie Organisation von und Werbung bei Automobil-Rennsport-Veranstaltungen. Bellevuestrasse 124.

17. August 1981

Schweizer Reisekasse, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1978, S. 2217). Die Generalversammlung vom 23. April 1980 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Schweizer Reisekasse (Reka) [Caisse suisse de voyage (Reka)] [Cassa svizzera di viaggio (Reka)]**. Die Genossenschaft bezweckt: Förderung und Erleichterung von Ferien und Reisen, besonders in der Schweiz, als Organisation des Sozialtourismus durch: Abgabe von Reka-Checks, die als Spar-, Zahlungs- und Verbilligungsmittel dienen; Massnahme zur Förderung von Familienferien und von Ferien anderer Personengruppen, wie Gratistferien oder stark ermässigte Ferienaufenthalte für wirtschaftlich schwächere Bevölkerungsschichten; Kauf, Bau oder Miete geeigneter Beherbergungsanlagen, Vermittlung von Beherbergungseinrichtungen, soweit Reka-Checks an Zahlung genommen werden, und Schaffung eines Ferienaustauschs- und -beratungsdienstes; Herausgabe von Informationsmaterial über Ferien und Freizeit; Beteiligung an Bestrebungen und Unternehmungen, die ihrem Zweck dienen. Otto Flückiger, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Leuthy, von Rickenbach SO, in Belp (bisher Mitglied ohne Zeichnungsbezeichnung). Peter Luginbühl ist nicht mehr Direktionssekretär; er führt jedoch weiterhin Kollektivprokura zu zweien.

17. August 1981

Allgemeine Treuhänder AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1537), mit Hauptsitz in Basel. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Charles Jaquier, von Villars-le-Comte, in La Croix-sur-Lully, Gemeinde Lully. Die Prokura von Ernst Spigheier ist erloschen. Walter Schnyder, Prokurist, wohnt nun in Kehrsatz.

17. August 1981

Adia interim SA, Zweigniederlassung in Bern, Temporalpersonal usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1558), mit Hauptsitz in Lausanne. Hans-Ulrich Müller und Albert Rieder, deren Prokuren erloschen sind, sind jetzt stellvertretende Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien je mit einem Mitglied des VR (Verwaltungsrates) oder Direktor. Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des VR oder einem Direktor führt neu: Werner Hürlemann, von Hrisau, in Kollbrunn, Gemeinde ZH, stellvertretender Direktor. Kollektivprokura mit einem Mitglied des VR oder einem Direktor führt neu: Rolf Bühler, von Emmen, in Ipsach.

17. August 1981

Ato Datenservice AG, in Bern, Datenerfassungsgeräte usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 314). Die Generalversammlung vom 13. August 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Heinrich Graf, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift, ist Frédy von Gunten, nun in Bern (Vizepräsident und Delegierter). Rosmarie Margrit von Gunten, Mitglied des VR, wohnt nun in Bern.

17. August 1981

Hotnit AG, in Bern, Agentur für Textilien (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1843). In der Generalversammlung vom 10. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 500. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 141 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberrt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500.

17. August 1981

Refla, Bissig & Caggia, in Bern, Unterhaltungselektronik, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3586). Die Gesellschaft ist seit dem 1. August 1981 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Refla, Renato N. Caggia», in Bern.

17. August 1981

Refla, Renato N. Caggia, in Bern. Inhaber der Firma ist Renato Nicola Caggia, von Bern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Refla, Bissig & Caggia», in Bern. Handel mit Unterhaltungselektronik; Agentur für Konsumgüter. Eigerplatz 5.

Büro Biel

17. August 1981

Spedro AG, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Produkten des Drogeriesortiments (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2250). Georges Zeller, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Lampert, von Diepoldsau, in Stareschwil, Gemeinde Oberrohrdorf.

17. August 1981

Demopharm A.G., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Produkten des Drogeriesortiments (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2250). Georges Zeller, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Lampert, von Diepoldsau, in Stareschwil, Gemeinde Oberrohrdorf.

17. August 1981

Demopharm-Vertriebs AG, in Biel, Vertrieb, Fabrikation und Handel mit Produkten des Drogeriesortiments (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2250). Georges Zeller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Heinz Lampert, bisher Mitglied ohne Unterschrift, wurde zum Vizepräsidenten des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt. Neues Mitglied des VR ohne Unterschrift: Hans Schneberger, von Schoren bei Langenthal, in Arlesheim.

Büro Fraubrunnen

17. August 1981

Fritz Lüthi, in Grafenried, Schreinerei (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1978, S. 2038). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Büro Schwarzenburg

17. August 1981

Skilift Egg, Ottenleue AG, in Guggisberg. Gemäss öffentlichen Urkunden vom 20. 6. 1981 und 8. 8. 1981 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Betrieb von Skiliften im Raume Ottenleue und die Beteiligung an gleichwertigen oder verwandten Unternehmen bezweckt. Die Statuten datieren vom 8. August 1981. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 64 000, eingeteilt in 64 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre werden diesen durch Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Zuchalen, von Wahlern, in Schwarzenburg, als Präsident; Herbert Isenschmid, von und in Bern, als Sekretär, sowie Hans Neuenchwander, von Signau, in Belp; Werner Fuchs, von Neuenegg, in Bern, und Hugo Schuefer, von Rapperswil BE, in Belp. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien. Geschäftsdirektor: Chalet Mutschli, Ottenleubad, 1711 Sängernboden.

Büro Thun

17. August 1981

Burkhard und Jaggi, in Thun, Servicebetrieb für Öl- und Gasbrenner sowie für Warmwasseraufbereitungs- und Heizungsaggregate, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2107). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Paul Jaggi per 31. Juli 1981 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Burkhard, von Schwarzhäusern, in Thun, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **H. Burkhard**.

Büro Trachselwald

12. August 1981

Wollspinnerei Huttwil AG, in **Huttwil** (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1977, S. 1195). Die Prokura von Hans Bürgin ist erloschen. Neu wurden als Prokuristen gewählt: Ernst Kern, von Stein AR, in Huttwil, und Jürg Reinhard, von Kleindietwil, in Melchnau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

17. August 1981

P. & W. Reist in Liq., in **Dürrenroth**. Kollektivgesellschaft. Betrieb einer Schreinerei (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3535). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

17. August 1981

Eisenhandlung Büttnier G.m.b.H., in **Wimmis**. Betrieb eines Haushaltwarengeschäftes und einer Eisenhandlung (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2618). Rosa Büttnier ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin Margrit Karlen-Büttnier übergegangen; deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 18 000 auf Fr. 19 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 24. Juli 1981 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Luzern – Lucerne – Lucerna

17. August 1981

Bamag AG Luzern, in **Luzern**. Kauffmannweg 14, bei Treuhändbüro Fridolin V. Bienz (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 14. 8. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Industrieprodukten und Maschinen. Lizenzen und Know-how; Beteiligungen; Erwerb und Verkauf von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 75 000, eingeteilt in 15 Namenaktien zu Fr. 5000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Friedrich Banz, in Horw, Maschinenprototypen, Schweizer Patent Nr. 453188, Konstruktionszeichnungen, Maschinenteile und Zeichnungsentwürfe zum Höchstpreis von Fr. 200 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Fridolin V. Bienz, von Hasle LU, in Kriens.

17. August 1981

Josef Meyer A.G. Emmen, in **Emmen**. Stahl- und Metallkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 210). Die Prokura von Max Burri ist erloschen. Manfred Hauser, Prokurist, wohnt nun in Kriens.

17. August 1981

Verzinkerei Feldmatt, in **Emmenbrücke**, Gemeinde **Emmen**. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1978, S. 3545). Statutenänderung vom 14. August 1981. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 300 000 auf Fr. 600 000 erhöht. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Sidler, von und in Eschenbach LU.

17. August 1981

Landwirtschaftliche Genossenschaft Horw, in **Horw** (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 860). Die Unterschrift des Geschäftsführers Alois Muff ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Alfons Wigger, von Marbach LU, in Hohenrain.

17. August 1981

Amstutz & Dürger, in **Kriens**. Ferkernstrasse 1, 6010 Kriens (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 8. 1981. Gesellschafter: Erwin Amstutz, von Ennetmoos, in Kriens; Josef Dürger, von Gunzwil, in Reussbühl, Gemeinde Littau; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Betrieb eines Planungsbüros für Stahl-, Metall- und Apparatebau.

17. August 1981

Eimag, in **Luzern**. Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2091). Dr. Hans L. F. Meyer und Dr. Werner Bühlmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre sowie die Unterschrift von Heinz Rubin sind erloschen. Neuer Präsident des VR ist der bisherige Zeichnungsberechtigte Werner O. Dubach, von Luzern, in Kriens; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jost Kistler, von Reichenburg, in Oberhünenberg, Gemeinde Hünenberg.

17. August 1981

Gschwind & Bucher sauna tropica, in **Luzern**. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 431). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hugo Gschwind auf den 1. Januar 1981 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Daniel Bucher im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **Bucher Daniel Sauna Tropica** weitergeführt.

17. August 1981

Ilermatt AG, in **Luzern**. Immobilien usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1560). Alex Fällini und Rolf Faes sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Giorgio Pelloni, von Bedano, in Breganzona.

17. August 1981

Mabag Management- und Beratungs AG, in **Luzern** (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 427). Heinz Rubin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist der bisherige Zeichnungsberechtigte Werner O. Dubach, von Luzern, in Kriens; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

Nidwalden – Nidwald – Untervald Sottoselv

17. August 1981

Harald P. H. Griese AG, in **Hergiswil**. Übernahme von Vertretungen auf dem Gebiete der Textilbranche usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2175). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach **Ennetbürgen** verlegt. Harald P. H. Griese, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ennetbürgen. Domizil: Bürgenstockstrasse 23, 6373 Ennetbürgen.

17. August 1981

Luftseilbahn Trübsee-Stand-Kleintitlis AG, in **Wolfenschiessen** (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1978, S. 2455). Richtige Schreibweise der Firma: **Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG**. Hans Matter ist infolge Todes, Josef Hess und Dr. Rudolf Ulrich infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift von Josef Hess ist erloschen. Neu wurden ohne Unterschriftsberechtigung in den VR gewählt: Mario Amstutz, von und in Engelberg; Eugen Hess, von und in Engelberg; Dr. Hans Hess, von Engelberg, in Sarnen, und Hans Sägeser, von Aarwangen, in Oensingen.

Zug – Zoug – Zugo

17. August 1981

Nähstübl AG, in **Steinhausen**. Handel mit Produkten der Mercerie- und Textilbranche usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1976, S. 2829). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1981 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

17. August 1981

Lustenberger & Dürst AG, in **Hünenberg**. Betrieb eines Käsehandelsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 72). Die Adresse der Firma lautet: Langrütli Hünenberg, Post 6330 Cham.

17. August 1981

Timar S.A., bisher in **Lugano** (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4086). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. August 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach **Zug** verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten, Nutzungsrechten und Beteiligungen sowie Vermittlung von Investitionsobjekten aller Art. Sie kann Immobilien erwerben, verwalten und veräussern und Finanz- und Treuhandgeschäfte durchführen usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. 12. 1966. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Dr. Attilio Lucchini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. oec. Josef A. Bürgler, von Illgau, in Valchwil. Domizil: Baarerstrasse 45, c/o Interjob AG, 6302 Zug.

17. August 1981

Textsoft AG, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwurf, Planung und Einführung von Computer-Software-Anlagen in der Textilindustrie und der Textilmaschinenindustrie sowie deren Beratung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug.

17. August 1981

Transatlantic Energy AG, in **Zug**. Kauf und Verkauf von Rohöl usw. (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3851). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug.

17. August 1981

Sehalupi AG, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, insbesondere der Metallindustrie usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alois Wiget, von Schwyz, in Hünenberg. Domizil: Neugasse 29, c/o Buchhaltungs- und Revisions-AG, 6300 Zug.

17. August 1981

Grossenbacher Zürich AG. Zweigniederlassung Zug, in **Zug**. Projektierung und Ausführung von elektrischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 2. 1978, S. 2299). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Hans Binder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1981

Fletcher A.G., in **Zug**. finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1974, S. 2154). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

17. August 1981

Kestrel Data Management AG, bisher in **Zug**. Erbringung von Dienstleistungen aller Art usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3007). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach **Baar** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Max Glauser, von Mötschwil, in Egg ZH, Präsident, und Malcolm Fleming, britischer Staatsangehöriger, in Tripolis (Libyen). Delegierter: sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zugerstrasse 72, c/o Medi-Management AG, 6340 Baar.

17. August 1981

Cambra Marketing AG, in **Zug**. An- und Verkauf von Lizenzen usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3079). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Cambra Ltd**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit und Vermittlung von Spezialfahrzeugen und andern Produkten sowie Beteiligung an andern Unternehmungen usw.

17. August 1981

Divak Sport AG, in **Zug**. Import und Export von Lederwaren usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Dr. Walter Süssli, Präsident, und Doris Möckli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Ulrich Markus Keller, von Lindau ZH und Luzern, in Adligenswil. Neues Domizil: Baarerstrasse 112.

17. August 1981

Toria AG, in **Zug**. Import und Export von Lederwaren usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4023). Dr. Walter Süssli, Präsident; Hans Gerardus Willem van der Kooij und Erwin Andermatt sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Ulrich Markus Keller, von Lindau ZH und Luzern, in Adligenswil. Neues Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Mess & Hope Management AG.

17. August 1981

Venus Wärmetechnik AG, in **Zug**. Herstellung und Vertrieb von Stahlheizkesseln usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2091). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach **Einsiedeln** (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2502) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Zeno Keiser, Konditorei Kurt Keiser, Nachfolger, in **Zug**. Konditorei und Tea-Room (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1952, S. 1819). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Kurt Keiser's Erben», in Zug, übernommen.

17. August 1981

Kurt Keiser's Erben, in **Zug**. Dora Keiser-Bissig, Kurt Keiser-Marti und Walter Keiser, alle von und in Zug, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 27. Februar 1981 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Zeno Keiser, Konditorei Kurt Keiser, Nachfolger», in Zug, übernommen hat. Die Gesellschaft wird durch Dora Keiser-Bissig mit Einzelunterschrift vertreten. Die übrigen Gesellschafter haben keine Zeichnungsbefugnis. Konditorei und Tea-Room, Neugasse 13, 6300 Zug.

18. August 1981

Copechim Trading AG Handelsgesellschaft für Erdöl- und chemische Produkte, in **Zug**. Kauf, Verkauf und Handel mit Kommissionsbasis mit chemischen und petrochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1195). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Copechim Holding AG (Copechim Holding SA)** (Copechim Holding Ltd). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, insbesondere von Beteiligungen an Unternehmungen der Petrochemie und des Erdölhandels usw.

Freiburg – Fribourg – Friburgo**Bureau de Fribourg**

Rectification

Saracem Energy S.A., à **Fribourg** (FOSC du 20. 8. 1981, no 191, p. 2675). Raison sociale exacte: **Saracem Energy S.A.**

9 juillet 1981

Span International BV à **Amsterdam**, succursale de **Marly**, Financement et participations, etc. (FOSC du 26. 5. 1981, no 119, p. 1695), société à responsabilité limitée, avec siège à Amsterdam. Nouveau siège: **Fribourg**, route des Arsenaux 9. Nouvelle raison sociale: **Amea Netherlands B.V.**, à **Amsterdam**, succursale de **Fribourg**. Statuts modifiés le 14 mai 1981.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

17 août 1981

Michel Bricod, à **Rue**. Le chef de la maison est Michel Bricod, de Château-d'Oex, à Rue. Grossiste en jouets techniques.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

17. August 1981

Genossenschaft für modernes und wirtschaftliches Bauen und Wohnen Rechthalten, in **Rechthalten** (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2956). Hans Piller, bisher Präsident, ist jetzt Beisitzer; neuer Präsident ist Robert Isler (bisher Vizepräsident); beide führen wie anhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident: Hubert Boschung, von Jaun, in Rechthalten, und neuer Beisitzer: Marcel Bächler, von Rechthalten, in Rechthalten; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981

Sozialer Wohnungsbau Telmoos AG, in **Plaffien**. Erstellung einfacher, gesunder und preiswerter Wohnungen usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1978, S. 3388). Rudolf Zbinden ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Karl Schek, von Opladen (D), in Freiburg; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

17. August 1981

Steva Immobilien, F. Kunmer, in **Grenchen**. Handel mit Immobilien und Kunstgegenständen (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1695). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 53 HRegV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Büro Stadt Solothurn

17. August 1981

Metall AG, in **Solothurn**. Handel mit Metallen aller Art (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 476). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Hans-Ulrich Fendrieger, von Wahlern, in Solothurn.

17. August 1981

Liselotte Tobler-Wulz, in **Solothurn**. Betrieb des Tea-Rooms «Marabu» (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1819). Die Firmainhaberin wohnt nun in Solothurn.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. August 1981
Sterbekasse der Seidenfärberkrankenkasse, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1947, S. 2712). Domizil nun: Hegehheimerstrasse 191, bei Otto Baumgartner, Aus Vorstand ausgeschieden: Eduard Weber, Präsident, Karl Unternährer, Vizepräsident, Ernst Betz, Kassier, und Friedrich Kühner, Aktuar, Unterschriften erloschen. Vorstandspräsident mit Unterschrift mit dem Vorstandskassier oder dem Vorstandsaktuar neu: Mario Musa, von und in Basel, Vorstandsmitglied und Vorstandsaktuar neu: Wilhelm Handschin, von und in Basel; er zeichnet als Vorstandsmitglied mit dem Vorstandskassier und als Vorstandsaktuar mit dem Vorstandsmitglied. Vorstandsmitglied (Mitglied) mit Unterschrift mit dem Vorstandsmitglied oder dem Vorstandsmitglied neu: Otto Baumgartner, von und in Basel.

14. August 1981
Bâloise-Holding, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2840). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jürg G. Engi, Unterschrift Hans Göhner, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Luzius Gloor, von und in Basel.

14. August 1981
Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2343)
Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 656)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jürg G. Engi, Luzius Gloor, bisher Direktor, zeichnet nun als Generaldirektor zu zweien.

14. August 1981
St. Johann Lagerhaus- & Schiffsahrt-Gesellschaft, in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2360). Aus Verwaltung ausgeschieden: Hans-Rudolf Müller, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Prokura Max Zingg erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Robert Kohler, von Unterbörsberg und Basel, in Basel, Verwaltungsratsmitglied. Johann Thuli, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Dieter Galli, Direktor, wohnt nun in Dornach.

14. August 1981
Blumen Breitenstein & Co., in Riehen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2367). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Stefan Breitenstein. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Peter van Oordt. Firma nun: Blumen Breitenstein & Co., Inhaber Peter van Oordt.

14. August 1981
Pent-Holding Ltd, Basel (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1977, S. 2989). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans-Rudolf Müller und Jakob Breiter; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Rüfenacht, von Walkringen, in Bottmingen.

14. August 1981
Schweizerischer Bankverein, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2667). Hartmann Ammann, Hermann Huber und Peter Stern, alle Zeichnungsberechtigte, zeichnen zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Allschwil, Binningen, Birsfelden, Delsberg, Langenthal, Liestal, Muttenz, Oberwil BL, Olten, Porrentruy, Pratteln, Reinach BL, Riehen, Sisach, Solothurn, Stein AG, Breitenbach und Arlesheim.

14. August 1981
Jörg Oggier, Taxibetrieb und Transport, in Basel, Hammerstrasse 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jörg Oggier, von Turmning, in Oberwil BL. Taxibetrieb sowie Waren- und Personentransporte.

14. August 1981
Heim Computer, in Riehen, Schopfgrässchen 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Heim, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen. An- und Verkauf von Computern sowie Software.

14. August 1981
P. Bach AG, in Basel, Brand- und Wasserschadensanierung usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3335). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Bach; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Georg Wohl, von Basel, in Bottmingen.

14. August 1981
G. Grossenbacher AG Internationale Transporte, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 523). Georg Grossenbacher, einziger Verwaltungsrat, nun in Basel, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat und Geschäftsführer einzeln.

14. August 1981
Basilik Flying Club, in Basel, Verein (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2286). Statutenänderung: 29. 4. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Unterschriften Reinhard Wolf, Peter Bulacher und Christian Reiffer, alle Vorstandsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hanspeter Braun, von und in Basel, und Thomas Engel, von Itingen, in Basel, beide Vorstandsmitglieder.

14. August 1981
Ladner & Milorad, in Basel, Auf dem Wolf 45, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1981. Gesellschafter: Peter Ladner, St. Antonien Castels, in Dornach, und Milovanovic Milorad, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Basel; beide mit Unterschrift zu zweien. Schreinerbetrieb, Renovationen und Innenausbau, Antikschreinerei, Erwerb und Veräusserung von Immobilien.

14. August 1981
Raumforma AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2352). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 5. 6. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

14. August 1981
Numis Sport GmbH, in Basel (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1467). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 29. 5. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

17. August 1981
Peter Spycher, in Speicher. Inhaber: Peter Spycher, von Gerzensee, in Speicher. EDV-Organisation und Programmierung. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Spycher-Baumgartner, von Gerzensee, in Speicher. Buchen 1094, 9042 Speicher.

17. August 1981
Bauunternehmung Sântis AG, in Urnäsch, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1973, S. 3081). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. André Gloor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1981
Wegmann AG, in Herisau, Erstellung von sanitären Anlagen usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Wegmann AG in Liq., durch den Liquidator Theodor Wegmann, einziger Verwaltungsrat, durchgeführt; er zeichnet wie bisher einzeln.

Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

17. August 1981
Soundefence SA, bisher in Chur (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1552). An der Generalversammlung vom 17. August 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Appenzell verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 19. Februar 1979, geändert am 9. Mai 1980, revidiert. Die Firma lautet nun: Zimneco AG und der Zweck nun: Prospektion und Ausbeutung von sowie den Handel mit Bodenschätzen und Rohstoffen, ferner die Entwicklung von Verfahren auf diesen Gebieten, den Erwerb und die Gewährung von Know-how, Schutzrechten und die Eingehung von Beraterverträgen. Die Gesellschaft bezweckt sodann den Handel mit Computer Hard- und/oder Software. Sie kann Immobilien erwerben, veräussern, vermieten, belasten und verwerten, sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Jürg Rordorf, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Weissbadstrasse 44, 9050 Appenzell.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

17. August 1981
Favorit Textil Handels AG, Wil, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. August 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Textilien aller Art. Sie kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Peter Leuzinger, von Mollis, in Istighofen, Gemeinde Bussnang. Geschäftsadresse: St. Peterstrasse 13, 9500 Wil.

17. August 1981
Modehaus Altstadt AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1978, S. 3796). An der Generalversammlung vom 14. August 1981 wurden die bisherigen 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und die 200 Namenaktien zu Fr. 100 in 100 000 auf Fr. 1000 umgewandelt und das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen, durch Verrechnung mit Guthaben voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind teilweise revidiert worden. Zweck ist nun: Handel mit sowie Import und Export von Textilien aller Art, insbesondere Betrieb von Modeboutiquen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Magdalena Gerö-Stählin ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Gertrud Mühlemann-Boutellier, von Alchenstorf, in Wil SG.

17. August 1981
BZ-Beteiligungs-AG, in Gossau (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1979, S. 895). Werner Harder, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), und Walter Studer, bisher Vizepräsident, ist neu Präsident des VR; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1981
Heuer Metall AG, in Altstätten (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 658). Dr. Rolf Zollikofer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Fredy Wegmüller, von Regensdorf, in Watt, Gemeinde Regensdorf.

17. August 1981
Phingo AG, in Gommiswald, Fabrikation von Damenoberbekleidung usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2205). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Urs Würmli, von Gommiswald und Zürich, in Horgen.

17. August 1981
Rawe AG, in Buchs, Handel mit Waren aller Art usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1818). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. August 1981
Skilift Degersheim A.G. Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3525). Karl Bigger, Kassier, und Werner Meyer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Paul Angehrn, von Muolen und Räuchlisberg, und Hansjörg Schneider, von Altstätten, beide in Degersheim.

17. August 1981
Skihtütten-genossenschaft Zürich, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2696). Kurt Böhlmann, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuarin gewählt: Rosmarie Frehner, von Winterthur, in Dietikon. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

17. August 1981
Gus. A. Schmid, Nachf. J. Schmid, in St. Gallen, Vertretungen, Export und Import von sowie Kommissionsgeschäfte in Textilien (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3311). Neue Geschäftsadresse: Wiesentalstrasse 6b, 9000 St. Gallen.

17. August 1981
Rettungscorps der Stadt St. Gallen, in St. Gallen, Verein (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1977, S. 2497). An der Generalversammlung vom 29. Februar 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Carl Egger, Obmann-Stellvertreter, ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Bernhard Hauser, von Worb, in St. Gallen, Schriftführer. Der bisherige Schriftführer Herbert Eichmüller wurde zum Obmann-Stellvertreter ernannt. Der Obmann oder sein Stellvertreter zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Schriftführer, Kassier oder Verwalter.

17. August 1981
Galerie & Edition Buchmann, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Felix Buchmann, von Zürich, in St. Gallen. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Elena Buchmann, von Zürich, in St. Gallen. Ausstellungen und Verkauf von Kunstwerken zeichnendischer Künstler, Herstellung und Vertrieb von Büchern und Katalogen aus dem Bereich der Kunst. Webergasse 21, 9001 St. Gallen.

17. August 1981
Bayer Partner AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 17. August 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Architektur- und Planungsbüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. August 1981 von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzel-firma «Albert Bayer», in St. Gallen, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmehilanz per 1. April 1981 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 319 767 und Passiven von Fr. 129 012.85 zum Preise von Fr. 190 754.15, wovon Fr. 24 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 36 000 wurden durch Verrechnung mit Guthaben liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Albert Bayer, von und in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Guido Baumgartner, von Mörschwil, Giovanni Giorgetta, italienischer Staatsangehöriger, beide in St. Gallen, und Christian Morog, von Schelten, in Degersheim; letztere drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Reheobelstrasse 51, 9016 St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

17. August 1981
Chocoladenfabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Chur, in Chur (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3436). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Kilchberg. Dr. Rudolph R. Sprüngli, Präsident des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Delegierter desselben und Direktionspräsident; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

17. August 1981
Georg Willy A.-G. Maschinenfabrik, in Domat/Ems (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1410). Hugo Willy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder: Marianne Jehli-Manzanell, von Chur, in Sargans, und Marco Manzanell, von Chur, in Domat/Ems; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Julius Camenisch ist erloschen.

17. August 1981
«Winterthurs Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Dr. Hans Kindle ist erloschen.

17. August 1981
Euor S.A. in Liquidation, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Warenhandel usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2165). Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

17. August 1981
Mazzetta & Co. A.-G., Zweigniederlassung in Disentis/Mustér. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Mazzetta & Co. A.-G.», mit Sitz in Trun, welche den Betrieb eines Hoch- und Tiefbaunternehmens sowie eines Kieswerkes, Handel mit Baumaterialien, Betrieb einer Garage, ferner der Handel mit Autos und Autobestandteilen sowie Beteiligung an anderen Unternehmen bezweckt und am 23. 4. 1963 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2616), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 23. 6. 1981, in Disentis/Mustér eine Zweigniederlassung errichtet. Für das Gesamtunternehmen zeichnen die Verwaltungsräte: Dr. Alois Maissen, von Breil/Brigels, in Chur, Präsident; Anna Mazzetta-Lutiger, von und in Trun, Vizepräsidentin; Duri Paly, von Somvix, in Chur, Delegierter; alle mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Markus Mazzetta, von und in Trun, und Christian Defuss, von und in Trun; sie zeichnen jedoch nicht unter sich. Einzelprokura nur für die Zweigniederlassung: Linus Maissen, von und in Disentis. Domizil: c/o Linus Maissen, Haus 375, 7180 Disentis.

17. August 1981
SCS AG, in Scuol. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 14. 8. 1981. Zweck: Management, Beratung und Werbung für alle Bereiche der Wirtschaft und der Publizistik; Vermittlung, Planung, Herstellung, Verbreitung und Verwertung von Publikationen aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen beteiligen, welche Publikationen herstellen, verbreiten oder vermitteln, sowie Rechte und Copyrights dritter Personen oder Unternehmen übernehmen und verwerten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Not Carl, von und in Scuol. Domizil: c/o lic. iur. Not Carl, Chasa Bagnera, 7550 Scuol.

Aargau – Argovie – Argovia

17. August 1981
V. Lauber, Cinepool-Videostudio, bisher in Föllinsdorf, Filmproduktion und -werbung, Handel mit audiovisuellen Geräten (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3572). Sitz nun: Rheinfelden, Rindergasse 8. Firma nun: Video-Studio Lauber. Geschäftsnatur nun: Video- und Filmproduktion, Videoverbreitung, Handel mit audio-visuellen Geräten und Software. Firmhaber ist Volker Lauber, von Frutigen, in Rheinfelden. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv).

17. August 1981

Dictaphone International AG, in Killwangen, Diktiergeräte usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1317). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Emmet L. Tabat, Präsident; Unterschrift erloschen. Hobart C. Kreidler, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: John T. Gaffney, Bürger der USA, in New Canaan, Connecticut (USA). Unterschrift Robert A. Falise, Sekretär, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: James U. Jensen, Bürger der USA, in Madison, Connecticut (USA), Sekretär (Nichtmitglied).

17. August 1981

KSW Robert Siegrist, in Boniswil, Kaffeemaschinen usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3560). Sitzverlegung nach Schlieren (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1981

Frau Theres Häseli, in Aarau, Rohrerstrasse 87, Einzelfirma (Neueintragung). InhaberIn: Theresia Häseli, von Safnern, in Aarau. Restaurant Jura.

17. August 1981

Aeryform AG, in Wohlen, Kunststoffe usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3841). Karl Wäffler, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Edgard Goossens, belgischer Staatsangehöriger, in Landen (B), und Hans Stern, von Ringgenberg, in Wohlen AG.

17. August 1981

Kieswerke Mönchwil & Möhlin AG, in Mönchwil (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1977, S. 3332). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Paul Hofmann, Präsident, und Hans Rudolf Bösch; Unterschriften erloschen. Rudolf Erne zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat, jedoch nun einzeln.

17. August 1981

BBH Kundenschneiderei AG, in Buchs (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1978, S. 3548). Statutenänderung: 14. 8. 1981. Firma nun: **Kundenschneiderei Bolliger & Hunziker AG**.

17. August 1981

Dorli AG, in Suhr, Mühleweg 102, bei Emil Huggler AG, Baummaschinenfabrik, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 5. 8. 1981. Zweck: Anschaffung, Unterhalt und Vermietung von Flugzeugen für Privat-, Geschäfts- und Charterflüge. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Emil Huggler, Präsident, und Doris Huggler, beide von Unterseen, in Aarau; sie führen Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

17. August 1981

R. Mürger AG, in Balterswil, Erstellung von sanitären Installationen, Ausführung von Bauschlosserarbeiten (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1978, S. 46). Ursula Mürger und Josef Eisenring, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift der Erstgenannten ist erloschen. Rolf Mürger, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

17. August 1981

Böhi & Giezendanner Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 999). Edwin Böhi, Mitglied, wohnt nun in Gerlikon.

17. August 1981

Istor AG Frauenfeld, in Frauenfeld, Handel mit Reklame- und Geschenkartikeln (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1710). Jetziges Domizil: Juchstrasse 27, 8500 Frauenfeld.

17. August 1981

M. Pederiva, in Frauenfeld, Plattengeschäft (Ausführung von Wand- und Bodenbelägen) (SHAB Nr. 278 vom 21. 11. 1962, S. 3361). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

17. August 1981

Schenk, Vermittlungen und Service-Montagen, in Landschlacht. Firmainhaber ist Peter Schenk, von Uerkheim, in Landschlacht. Einzelprokura ist erteilt an Harry Schenk, von Untertlangegg, in Bottighofen. Vermittlung von Personal und Service-montagen. Secparb B. 8597 Landschlacht.

17. August 1981

Hans Baldauf, in Amriswil, Bar-Dancing Rondelle (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2821). Über die Firma wurde am 27. Juli 1981 der Konkurs eröffnet.

17. August 1981

Genossenschaft Getreidesammelstelle Schlatt, in Schlatt, Gemeinde Unterschlatt (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2557). Otto Schmid, von Schlattigen, in Unterschlatt, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt.

17. August 1981

Adolphe Bloch Söhne AG, in Wangi, Fabrikation von und Handel mit Dekorations- und Vorhangstoffen (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1980, S. 1605). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1981 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. August 1981

Milchhändler-Vereinigung Frauenfeld, in Frauenfeld, Genossenschaft (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1960, S. 1139). An der Versammlung vom 15. März 1972 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

17 agosto 1981

Amministrazione Melera, in Giubiasco, Titolare della ditta è Nello Melera, da c in Giubiasco. Attività contabili e amministrative, commerciali e fiduciarie in genere, consulenze assicurative. Via alle Gerre 14.

Ufficio di Lugano

17 agosto 1981

La Meccanica S.A., in Arognò, minuteria meccanica, ecc. (FUSC del 25. 6. 1980, n. 146, p. 2165). Ernst Thomke, membro, è ora domiciliato a Grenchen.

17 agosto 1981

Clev S.A., precedentemente a Rivera, immobili, ecc. (FUSC del 25. 7. 1978, n. 171, p. 2334). Nuova sede: Lugano, via Cantonale 1. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Statuto modificato: 11. 8. 1981. Rolando Móri, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Plossi, da Bedano in Breganzona.

17 agosto 1981

Società Anonima Industriale e Commerciale (S.A.I.C.), in Lugano (FUSC del 24. 1. 1973, n. 19, p. 229). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

17 agosto 1981

R.B. Mobili di Roland Bütikofer, in Massagno, vicolo Centrale 1. Titolare: Roland Bütikofer, da Berna in Massagno. Scopo: importazione, vendita mobili.

Ufficio di Mendrisio

17 agosto 1981

Franco Ceruti, in Genestrerio. Titolare della ditta individuale è Franco Ceruti, cittadino italiano in Novazzano. Vendita ed esposizione mobili. Via Cantonale 1, 6852 Genestrerio.

17 agosto 1981

Fratelli Gandini, in Mendrisio, esercizio di una carrozzeria (FUSC del 30. 8. 1977, n. 202, p. 2826), società in nome collettivo. Nuova sede: Rancate. Via ai Grotti, 6862 Rancate.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

17 août 1981

Furer S.A., agence immobilière, succursale de Lausanne, rue Dr César-Roux 16. Succursale créée par décision de l'assemblée générale du 16 février 1981 de la société «Furer S.A., agence immobilière», à Montreux, inscrite au registre du commerce de Vevey le 19 décembre 1972 (dernière publication: FOSC du 26. 1. 1981, p. 263). But: affaires immobilières et foncières. La succursale est engagée par la signature individuelle de Claude Furer, de et à Vevey, administrateur, et Philippe Furer, de Vevey, à Blonay, directeur, et par la procuration collective à deux de Hilde Mühlemann, de Selsect, à Montreux, et Pierre Dupraz, de Blonay, à La Tour-de-Peilz.

17 août 1981

Marcello Pinton et Angelo Fresu, à Lausanne, avenue des Mousquines 3. Société en nom collectif commencée le 1er avril 1981. Associés: Marcello Pinton et Angelo Fresu, tous deux d'Italie, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant des Mousquines».

17 août 1981

COREAC S.A., Comptoir de représentations, agences et commerce, en liquidation, à Lausanne, opérations commerciales (FOSC du 20. 12. 1979, p. 3987). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 août 1981

Bertolli S.A., succursale de Crissier, fabrication, vente et pose de mosaïques, carrelages, revêtements (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2450), avec siège principal à Genève. Le siège principal est actuellement à Meyrin. L'administrateur Roland Dournow est actuellement à Pregny-Chambésy.

17 août 1981

Galerie Viredaz, à Lausanne, commerce de tableaux et d'antiquités (FOSC du 6. 5. 1976, p. 1274). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 août 1981

Immotest S.A. de constructions et de gérance, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 14. 3. 1979, p. 812), avec siège principal à Bâle. Hermann Karl Martin est actuellement à Flüh, commune de Hofstetten SO.

17 août 1981

Donato De Gregorio-Jeanerret, à Lausanne, chemin des Bossons 41. Titulaire: Donato De Gregorio-Jeanerret, d'Italie, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie.

Wallis – Valais – Vallee

Baro Brig

14. August 1981

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), Zweigniederlassung in Leukerbad. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Aktiengesellschaft «Schweizerischer Bankverein», mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164), in Leukerbad eine Filiale errichtet. Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank im In- und Ausland. Insbesondere erstreckt sich die Tätigkeit auf die Geschäftszweige einer Handelsbank. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Strasser, von Wangen an der Aare, in Arlesheim, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Dr. F. Emmanuel Iselin, von und in Basel, 1. Vizepräsident des VR; Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, 2. Vizepräsident des VR; Dr. Hugo Grob, von Winznau, in Reinach BL; Dr. Franz Schmitz, von Wangen an der Aare, in Küssnacht ZH; Dr. Franz Galliker, von Basel, in Oberwil BL; Walter Frehner, von Herisau, in Riehen; Max Kühne, von Pfäfers, in Binningen; René Prodolliet, von Zürich und Yens, in Basel; Dr. Hans-Rudolf Voegelé, von Glarus und Riedern, in Küssnacht ZH; Dr. Georges Streichenberg, von und in Basel; Rupert Blattmann, von Oberägeri, in Basel; Dr. Francis Christe, von Basel und Vendincurt, in Aesch BL; Hubert Baschnagel, von Eggenwil, in Geroldswil, Alberto Togni, von Bignasco, in Küssnacht ZH. Ferner zeichnen kollektiv zu zweien: Maurice de Preux, von und in Sitten; Arthur Imhof, von Grenchen, in Sitten; Sigismund Brandalise, von Oberehrensingen, in Sitten, und Leo Perrig, von Brig-Glis, in Sitten. Kollektivprokura zu zweien führen: Karl Burgenner, von Saas Balen, in Visp, und Gilbert Studer, von St-Leonard, in Sitten. Beschränkt auf die Zweigniederlassung mit Kollektivprokura zu zweien zeichnet: Fridolin Cina, von Sälgesch, in Siders. Geschäftsdomicil: 3954 Leukerbad.

Bureau de St-Maurice

14 août 1981

Marius Gay, à St-Maurice, épicerie, primeurs (FOSC du 1. 7. 1953, p. 1598). Radiation par suite de cessation de commerce.

14 août 1981

Antoine Rebord, à Martigny, commerce de vins (FOSC du 21. 7. 1966, p. 2351). Commerce actuel: vente à l'emporter et au détail de vins et liqueurs. Nouvelle raison de commerce: **Ant. Rebord**. Nouvelle adresse: rue du Bourg.

Bureau de Sion

14 août 1981

Enrobés de la Borgne S.A., à Bramois, commune de Sion (FOSC du 8. 11. 1968, n. 263, p. 2422). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Enrobés de la Borgne S.A., en liquidation**, par Roger Pralong, Georges Gauye, Joseph Carron et Elot Dayer, administrateurs, inscrits, nommés liquidateurs. La société en liquidation sera engagée par la signature individuelle du liquidateur: Roger Pralong. Les signatures de Georges Gauye, Joseph Carron et Elot Dayer sont radiées.

14 août 1981

Troesch & Cie Société Anonyme, succursale de Sion, appareils sanitaires (FOSC du 17. 3. 1981, n. 62, p. 834), avec siège principal à Berne. La signature d'Omar Caspar, directeur, est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

13 août 1981

Gerhard Hahn SA, à Genève, quai du Mont-Blanc 31, chez Société Fiduciaire du Mont-Blanc SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 8. 1981. But: achat, vente, importation, exportation, représentation et courtage de tous articles de bijouterie et de joaillerie, ainsi que des pierres précieuses et perles fines et tous articles s'y rapportant ou dérivés. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michael Hahn, de RFA, à Düsseldorf (D), président; Bernard Marquis, de Mervelier, à Genève, secrétaire, et Paul David, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

13 août 1981

SI Rue Henri-Mussard 24, à Genève, boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 8. 1981. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou de tous droits immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 972 de Genève, section Eaux-Vives, pour fr. 1 600 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Barbier, de et à Genève, président, et Jean-Gabriel Linder, du Locle, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

13 août 1981

Nordic Aviation SA, à Genève, rue Toepffer 11bis, chez Montavon, Seiler et Reber, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 7. 1981. But: commerce, location, distribution et représentation de tous types d'avions, notamment le «Stol Nomad»; gestion et administration de toutes affaires se rapportant aux aéronefs, aux pièces détachées servant aux aéronefs ainsi que prise de participations dans toutes entreprises du domaine de l'aviation. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans-Rudolf May, de Zurich, à Russikon, administrateur unique avec signature individuelle.

13 août 1981

Société Immobilière Satyrion, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC du 31. 7. 1980, p. 2571). Adjonction au but: la société pourra en outre consentir et garantir des avances de fonds à ses actionnaires. Statuts modifiés le 7. 8. 1981. Conrad Bros de Puechredon et René Bros de Puechredon ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Mathias Stiefel, de Hagenbuch, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue des Arpillières 9, chez Matthias Stiefel.

13 août 1981

Augat SA, à Genève, vente de pièces mécaniques (FOSC du 27. 9. 1973, p. 2637). Par suite du transfert de son siège à Zoug, la société a été inscrite au registre de Zoug (FOSC du 15. 7. 1981, p. 2267). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

13 août 1981

Eschler Urania SA, succursale à Carouge, commerce et fabrication d'articles techniques (FOSC du 25. 8. 1980, p. 2841), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Jean-Pierre Chate-lain sont radiés. René Jean Wulschleger, de Strängelbach, à Rüschlikon, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

13 août 1981

Fitrad SA, à Genève, toutes opérations commerciales et financières (FOSC du 20. 7. 1981, p. 2315). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 500 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 10. 8. 1981.

13 août 1981

Reysa SA, à Genève, vente et représentation de vêtements, etc. (FOSC du 1. 6. 1981, p. 1755). Robert F. Cramer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Dichy, de Lausanne, à Jouxtiens, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 août 1981

Safimil SA, à Genève, représentation de toutes fournitures industrielles, etc. (FOSC du 21. 1. 1972, p. 182). Georges-René Faessli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Madeleine-Berthe Ding, directrice, jusqu'ici présidente, reste seule administratrice et continue à signer individuellement.

13 août 1981

Tavelli, Noverraz SA, à Genève, commerce de produits sidérurgiques, etc. (FOSC du 11. 8. 1980, p. 2691). Raymond Perret, jusqu'ici sous-directeur a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux.

13 août 1981

United Trading Group (Geneva) SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 29. 4. 1981, p. 1346). Nouvelle adresse: route de Florissant 70.

Marken Marques Marchi**Bundesamt für geistiges Eigentum****Office fédéral de la propriété intellectuelle****Ufficio federale della proprietà intellettuale****Eintragungen - Enregistrements**

309854. Date de dépôt: 17 février 1981.
Capitol Trading S.A., 92, avenue de Cour, 1007 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Papier, carton, cartes, fiches et feuilles en papier ou en carton, articles pour écrire, articles pour reliures, papeterie, articles de bureau (à l'exception des meubles), imprimés, rubans adhésifs. (Cl. int. 16)

CAPICLASS

309855. Hinterlegungsdatum: 4. März 1981.
Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft, Lindengutstrasse 16, 4663 Aarburg. - Fabrikation und Handel.

Gestrickte Unter- und Oberbekleidung aller Art schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

zimmerli
of Switzerland

309856. Hinterlegungsdatum: 6. März 1981.
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Tabak- und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



309857. Hinterlegungsdatum: 10. April 1981.
ABC Sport Willy Müller, Güterstrasse 126, 4053 Basel. - Handel.

Spiel- und Sportartikel, Sport- und Freizeitbekleidung. (Int. Kl. 25, 28)

CANDO

309858. Date de dépôt: 17 avril 1981.
Kendell S.A., c/o Lalive et Budin, 20, rue Sènebier, 1205 Genève. - Commerce.

Produit pharmaceutique pour le traitement des asthénies physiques et psychiques de toutes natures. (Cl. int. 5)

Kenergon

309859. Date de dépôt: 12 juin 1981.
Société de Publications Economiques, Féminines et Familiales S.O.P.E.F.F. (S. à r. l.), 114, Avenue des Champs Elysées, Paris 8e (France). - Fabrication et commerce.

Papier, carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement, cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés, tous ces produits de provenance française. (Cl. int. 16)

MARIE FRANCE

309860. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1981.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, 4600 Olten. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische und medizinische Hautpflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

DERM-O-CLEAN

309861. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1981.
Pomdor AG, Bahnhofstrasse, 3117 Kiesen. - Fabrikation.

Alkoholfreie und alkoholhaltige Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

TOPKAPI

309862. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1980.
Bellarion (Autoproducts) Limited, Lowry House, Marble Street, Manchester (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Schutzhüllen und Bedeckungen aus Papier und Kunststoff zum Abdecken von Autokarosserien und Autoinnenausstattungen; Papier und Papierartikel, nämlich Papierservietten, Papiersäcke und Papierleintücher. (Int. Kl. 16, 20)

AUTOKLEN

309863. Date de dépôt: 11 juin 1981.
Applied Power Inc., 250 South Executive Drive, Brookfield (Wisconsin, USA). - Fabrication et commerce.

Moutons actionnés par pression de fluide; pompes; appareillage à redresser, couder, serrer et élargir; outils d'application d'efforts, poinçons chassoires. (Cl. int. 7, 8)

PORTOPOWER

309864. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1981.
Promena AG, Rheinstrasse 81, 4133 Pratteln. - Handel.

Hygienische und kosmetische Produkte zur Haut- und Haarpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

PROMENA COMBITAN

309865. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1981.
Promena AG, Rheinstrasse 81, 4133 Pratteln. - Handel.

Hygienische und kosmetische Produkte zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

PROMENA COMBI-TONE

309866. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981.
Jovan, Inc., 875 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetika einschliesslich Pomaden, Cremen und Salben für die Lippenpflege. (Int. Kl. 3)

JOVAN FLIPSTICKS

309867. Date de dépôt: 20 juin 1981.
Maurice Froidevaux, 9, rue du Marché, 2520 La Neuveville. - Fabrication et commerce.

Installations de sécurités électroniques. (Cl. int. 9)

RETRIEVER

309868. Hinterlegungsdatum: 27. April 1981.
Winter & Co., Nauenstrasse 65, 4052 Basel. - Handel.

Überzugsmaterial aus Lederimitation für die Verpackungs- und Kartonnage-Industrie sowie für die Dekoration. (Int. Kl. 16, 17, 18, 20)

CUINEL

309869. Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.
Engilith AG, Poststrasse 14, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Artikel aller Art, insbesondere Parfüms, Duftwässer, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Glas- und Porzellanflakons. (Int. Kl. 3, 21)

L'HUITIEME ART

309870. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1981.
Clivia Textilien AG, Rorschacherstrasse 110, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Hosen, Blusen, Jupes, Kleider, Mäntel und Pullover. (Int. Kl. 25)

**CLIVIA
CREATION PREMIER**

309871. Date de dépôt: 19 septembre 1980.
The Smithers Company, 5100 Darrow Road, Hudson (Ohio, USA). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extincatrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. (Cl. int. 1)

FLOREVER

309872. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1980.
Altos Computer Systems, 2360 Bering Drive, San Jose (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Mikrocomputer-Anlagen; periphere Mikrocomputereinheiten, nämlich Platten, Plattenantriebe und Plattenregler, Terminale und Ausdrucker; Mikrocomputerplatten, nämlich Platten mit gedruckten Schaltungen; Mikrocomputerkomponenten, nämlich zentrale Prozessoreinheiten für Mikrocomputer; Datenspeicherungsmedien, einschliesslich Magnetplatten, Disketten, Magnetbänder, Magnetkassetten und -spulen, Magnetblasen. (Int. Kl. 9)

ALTOS

309873. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.
Ernst Sutter AG, Fleischwarenfabrik Gossau, Schlachthofstrasse, 9202 Gossau SG. – Fabrikation.

Luftgetrocknete und geräuchte Fleischwaren (Bündnerfleisch, Rohschinken, Mostbröckli und dergleichen) sowie luftgetrocknete und geräuchte Wurstwaren (Salami, Bauernschüblig und dergleichen), schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)

BERNINA

309874. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.
International Playtex, Inc., 700 Fairfield Avenue, Stamford (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen zum Stillen und zum Ernähren von Säuglingen, auch in Form von Sets, einschliesslich Sauger, Saugflaschen, Saugflaschenhalter und -verschlüsse, dehnbare Klemmrings zum Befestigen von Saugflaschen an Saugflaschenhalter; klapp- und faltbare Flaschen und Säcke zum Aufbewahren flüssiger Säuglingsnahrungsmittel. (Int. Kl. 10, 18)

PLAYTEX NATURAL ACTION

309875. Date de dépôt: 11 octobre 1980.
Koninklijke Drukkinkfabrieken van Son B.V., 41 Kleine Drift, Hilversum (Pays-Bas). – Fabrication et commerce.

Encres d'imprimerie à base de caoutchouc. (Cl. int. 2)

VAN SON RUBBERBASE PLUS

309876. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1980.
Argen (Proprietary) Limited, 17 Central Avenue, Cor. Plantation Road Eastleigh, Edenvale (Südafrika). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; für zahnärztliche Zwecke bestimmte Präparate, Stoffe und Amalgame, einschliesslich Porzellan, Edelmetalle sowie edelmetallhaltige Stoffe und Amalgame. Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Materialien, Instrumente und Apparate; künstliche Zähne. (Int. Kl. 5, 10)

ARGICRAFT

309877. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1981.
Bimbosan AG Ostermündigen, 3065 Bolligen; Postadresse: Alpenstrasse 9, 3072 Ostermündigen. – Fabrikation und Handel.

Getreidepräparate wie Birchermüesli und Kindermehle; Kindermilch-Produkte. (Int. Kl. 29, 30)

HOSANNA

309878. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1980.
Hans Wegmüller AG, Pfauenweg 3, 3613 Steffisburg Station. – Handel.

Gasmotoren in liegender und stehender Ausführung ein- und mehrzylindriger Bauart, Notstromaggregate, Wärmepumpen-Aggregate, Blockheizkraftanlagen, gasmotorische Antriebsaggregate für den Anlagenbau. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

WEGAS

309879. Date de dépôt: 28 novembre 1980.
The Upjohn Company, 7000 Portage Road, Kalamazoo (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 185541. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1980.

Préparations pharmaceutiques pour usage humain. (Cl. int. 5)

MONASE

309880. Hinterlegungsdatum: 28. November 1980.
Sankyo Co., Ltd., 6-No. 1, 3-chome, Nihonbashi-Honcho, Chuo-ku, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer für Landwirtschaft und Gartenbau. (Int. Kl. 5)

TACHIGAREN

309881. Date de dépôt: 2 décembre 1980.
Novopharma S.A., 28, chemin du Grand-Puits, 1217 Meyrin. – Commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

VASOPHTAL

309882. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

BRAMOTIX

309883. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

EPITOMEN

309884. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

LAMOSION

309885. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

PASUDOMIN

309886. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

PHILOTRAPIN

309887. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

PILIONAC

309888. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

POSSIBLAN

309889. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

SENTILOTIN

309890. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

TAMOTALIN

309891. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1981.
W. Achtnich & Co. Aktiengesellschaft (Société Anonyme W. Achtnich & Co.) (W. Achtnich & Co. Limited), Industriestrasse 24, 8400 Winterthur. – Fabrikation und Handel.

Herrenunterwäsche. (Int. Kl. 25)

SAWACO MAN APPEAL

309892. Hinterlegungsdatum: 7. November 1980.
Richard Scarry, Schwyzerhus, Birkenweg, 3780 Gstaad. – Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse, nämlich Bücher und Zeitschriften, Bekleidungsstücke, Spiele, Spielwaren. (Int. Kl. 16, 25, 28)

RICHARD SCARRY

309893. Date de dépôt: 12 novembre 1980.
Robert-Daniel Wyder, 1615 Bossonnens. – Fabrication et commerce.

Vêtements imperméables de travail. (Cl. int. 25)

DROMADAIRE

309894. Date de dépôt: 13 novembre 1980.
C. Braha, Fabrique de tricots, 1411 Vuarrens. – Fabrication et commerce.

Fils; tissus, couvertures de lits et de tables; tous vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, en particulier les pull-overs de toute sorte. (Cl. int. 23, 24, 25)

CLEDOR

309895. Hinterlegungsdatum: 14. November 1980.
Joseph Wolf GmbH & Co. KG, Neue Bergstrasse 1, Alsbach-Hähnlein (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Back- und Konditorwaren, einschliesslich Dauerbackwaren, Teegebäck, Kekse, Biskuits und Zwieback. (Int. Kl. 30)

MONSTERS

309896. Date de dépôt: 14 novembre 1980.
SBH Trading S.A., 1, rue des Moulins, 1204 Genève. – Fabrication et commerce.

Appareil conditionneur d'eau permettant l'élimination des dépôts de calcaire. (Cl. int. 11)

ESI

309897. Hinterlegungsdatum: 14. November 1980.
Wein-Import Scherer & Bühler AG, Bahnhofstrasse 14, 6045 Meggen. – Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

SILBERKRONE

309898. Date de dépôt: 20 novembre 1980.
Coop Suisse, Thiersteinerallee 12, 4053 Bâle. – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

STANISLAS

309899. Hinterlegungsdatum: 25. November 1980.
Wellauer & Co., Walenbühlstrasse 21, 9013 St. Gallen. – Handel.

Zigarillos indischer Herkunft. (Int. Kl. 34)

MANGALORE GANESH BEEDIES 501

309900. Hinterlegungsdatum: 27. November 1980.
Distillerie Willisau AG, 6130 Willisau. – Fabrikation und Handel.

Spirituosen und Liköre, Aperitifs, Bitter, Süssweine, Sirupe. (Int. Kl. 32, 33)

DON DIEGO

309901. Date de dépôt: 28 novembre 1980.
Les Fils Maye S.A., 1908 Riddes. – Production et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 182621. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1980.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)

FANCHON

309902. Date de dépôt: 2 décembre 1980.
Donald Cook & Son, Limited, 14, West Smithfield, Londres E.C. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 184361. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 décembre 1980.

Produits alimentaires. (Cl. int. 29, 30, 31)

DONALD COOK'S

309903. Date de dépôt: 2 décembre 1980.
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscides et nématocides; fumigants pour détruire des organismes nuisibles dans le sol. (Cl. int. 5)

DECABANE

309904. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1980.
International Playtex, Inc., 700 Fairfield Avenue, Stamford (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Gymnastikanzüge, Strumphosen, Tricotwaren, Badeanzüge, Büstenhalter, Unterhosen, Shorts, Röcke, Morgenröcke, Socken, Kleidungsstücke und Hosen. (Int. Kl. 25)

PLAYSKIN

309905. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1980.
CPC International Inc., International Plaza, Englewood Cliffs (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 184240. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1980 an.

Feines Mehl. (Int. Kl. 30)

MONDAMIN

Übertragungen – Transmissions

189956 (GILBEYS, fig.) 283979 (GILBEY'S)

225153 (GILBEYS, fig.)
International Distillers and Vintners Limited, London (Grossbritannien). – Übertragung an W. & A. Gilbey, Limited, 1, York Gate, Regent's Park, London N.W. 1 (Grossbritannien). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

190389 (AUBERY)
Ets Barbier & Dauphin, Meyrargues (France). – Transmission à Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). – Enregistré le 29 juillet 1981.

191359 (RAPIER)
Newton, Chambers & Company Limited, Thorncliffe near Sheffield (Grande-Bretagne). – Transmission à Ransomes & Rapier, Limited, Thorncliffe near Sheffield (Grande-Bretagne). – Enregistré le 29 juillet 1981.

201395 (ARBEZOL, fig.)
A. Benz & Cie, Zürich. – Übertragung an Benz AG Arbezol-Produkte, Renggerstrasse 56, 8038 Zürich. – Eingetragen am 29. Juli 1981.

205161 (ALPHA)
Chs.-H. Mercier, Compteurs Alpha, Le Locle. – Transmission à Fortress S.A., 5, rue Daniel Jeanrichard, 2400 Le Locle. – Enregistré le 29 juillet 1981.

209060 (CAPTAIN) 295206 (MISTRAL)
Zenith Time S.A., Le Locle (Neuchâtel). – Transmission à Zenith Movado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. – Enregistré le 29 juillet 1981.

211646 (VELVET)
Liggett & Myers Incorporated, New York (New York, USA). – Transmission à Liggett Group Inc., 100 Paragon Drive, Montvale (New Jersey, USA). – Enregistré le 29 juillet 1981.

213980 (ERMETO)
Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Transmission à Zenith Movado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. – Enregistré le 29 juillet 1981.

225533 (BORZOI, fig.) 236455 (BORZOI)
Borzo Company Limited, London (Grossbritannien). – Übertragung an James Burrough, Limited, Beefater House, Montford Place, Kennington Lane, London S.E. 11 (Grossbritannien). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

239138 (ZENITH EL PRIMERO)
Fabriques des Montres Zenith S.A., Le Locle (Neuchâtel). – Transmission à Zenith Movado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. – Enregistré le 29 juillet 1981.

245754 (SPORIDYN)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Übertragung an Takeda Chemical Industries, Ltd., 27, Doshomachi 2-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

251686 (PAPAINOL)
Milaugen Société Anonyme, Vaduz (Liechtenstein). – Transmission à Optrex B.V., Bijenvlucht 30, Hoevelaken (Pays-Bas). – Enregistré le 29 juillet 1981.

253691 (PROPAX)
Smith & Nephew – Southalls Limited, Welwyn Garden City (Grossbritannien). – Übertragung an Smith & Nephew Textiles (Medical) Limited, Brierfield Mills, Brierfield, Nelson (Lancashire, Grossbritannien). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

253745 (PARCOTAX)
Hensel & Co. Elektro-Installationen, Zürich. – Übertragung an Zeag Systems AG, Pfadackerstrasse 10, 8957 Spreitenbach. – Eingetragen am 29. Juli 1981.

254073 (NOBECUTANE) 262792 (CARBOCAIN)
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Übertragung an Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

257290 (PLUMB-O-SIL)
NL Industries, Inc., New York (New York, USA). – Übertragung an Associated Lead, Inc., 2545 Aramingo Avenue, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

257422 (CON-STAN) 257487 (CSI, fig.)
257423 (ABUNDAVITA) 257849 (BANDERIN)
257424 (NUTRI-METICS) 257850 (JEUNIQUE)
257485 (DERIT, fig.) 257851 (SCULPTRESS)
257486 (NUTRI CLEAN, fig.)

Con-Stan Industries, Inc., El Monte (Kalifornien, USA). – Übertragung an Con-Stan International, Inc., 19501 E. Walnut Drive, City of Industry (Kalifornien, USA). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

259292 (BONASPINA) 285905 (SETTE COLLI)
259301 (POGGIO SOLIVO, fig.)
Eredi fu Carlo Tamborini, Lugano-Cassarate (Ticino). – Trasmisione a Eredi Carlo Tamborini S.A., 6814 Lamone. – Registrato il 29 luglio 1981.

264020 (TOP MAN, fig.)
Stoffel und Hader, Albstätten (St. Gallen). – Übertragung an Peter Hader, Engelgasse 11, 9450 Albstätten SG. – Eingetragen am 29. Juli 1981.

268861 (ELECTRODYNE)
Maremont Corporation, Chicago (Illinois, USA). – Übertragung an Electrodyne Systems, Inc., Pleasant Hill Road, Scarborough (Maine, USA). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

281723 (GT GOLDEN TEAM, fig.)
Poly-Sport 2000 AG, Bâle. – Transmission à Münchner-Sport-Einkaufsgenossenschaft eG, Gewerbestrasse 7, Weinheim (République fédérale d'Allemagne). – Enregistré le 29 juillet 1981.

283091 (MARCAIN) 283092 (SCANDICAIN)
Aktiebolaget Bofors, Bofors (Schweden). – Übertragung an Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). – Eingetragen am 29. Juli 1981.

268800 (BANCROFT)

Colgate-Palmolive Company, New York (New York, USA). - Übertragung an **Bancroft Sporting Goods Company**, Bancroft Court, Woonsocket (Rhode Island, USA). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

287024 (PACEPIK)

297093 (PACESAW)

289219 (PACEBRAKER)

297094 (PACEPUMP)

Williams and James (Construction Equipment) Limited, Gloucester (Grande-Bretagne). - Transmission à **Williams and James (Engineers) Limited**, Chequers Bridge, Gloucester (Grande-Bretagne). - Enregistré le 29 juillet 1981.

288376 (WEBTRON)

Webtron Corporation, Glenview (Illinois, USA). - Übertragung an **General Binding Corporation**, One GBC Plaza, Northbrook (Illinois, USA). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

291829 (SKIN, fig.)

Habsburg Sport AG, 5106 Veltheim. - Übertragung an **Skin Sportswear AG**, Hauptstrasse 163, 5106 Veltheim. - Eingetragen am 29. Juli 1981.

294683 (POLYWEB)

Smith & Nephew - Southalls Limited, Birmingham (Grossbritannien). - Übertragung an **Southalls (Birmingham) Limited**, Alum Rock Road, Birmingham (Grossbritannien). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

295952 (FRIZZENO, fig.)

297376 (FRIZZANTELO, fig.)
Eredi fu Carlo Tamborini, 6814 Lamone. - Trasmissione a **Eredi Carlo Tamborini S.A.**, 6814 Lamone. - Registrato il 29 luglio 1981.

296838 (STRIDE)

Liggett Group Inc., Durham (Nordkarolina, USA). - Übertragung an **Liggett Group Inc.**, 100 Paragon Drive, Montvale (New Jersey, USA). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

301730 (NCK RAPIER)

Newton Chambers & Company, Limited, Thorncliffe, Sheffield (Grossbritannien). - Übertragung an **Ransomes & Rapier, Limited**, Thorncliffe near Sheffield (Grossbritannien). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

303546 (MIRRIPRODUCTS)

Glossfilm Limited, Reading (Berkshire, Grossbritannien). - Übertragung an **Celloglas Limited**, 77A, Elgar Road, Reading (Berkshire, Grossbritannien). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

304798 (CELLOLITE)

Smith & Nephew - Southalls Limited, Birmingham (Grossbritannien). - Übertragung an **Smith & Nephew Textiles (Medical) Limited**, Brierfield Mills, Brierfield, Nelson (Lancashire, Grossbritannien). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

307902 (SCANDOLERA, fig.)

PSA Panache S.A., 8152 Glattbrugg. - Übertragung an **Mario Bruno Guerra**, Maierackerweg 37, 4242 Laufen. - Eingetragen am 29. Juli 1981.

308279 (VIRIMMUN)

M. R. Leclerc & Co., 8200 Schaffhausen. - Übertragung an **Newport AG**, Alpenstrasse 2, 6301 Zug. - Eingetragen am 29. Juli 1981.

Firmaänderungen - Modifications de raison

208123. - Birds Eye Foods Limited, Walton-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). - Firma geändert in **Birds Eye Wall's Limited.** - Eingetragen am 29. Juli 1981.

257892. - Black & Decker Limited, London E.C. 2 (Grossbritannien). - Firma geändert in **Black & Decker.** - Eingetragen am 29. Juli 1981.

Sitzverlegungen - Transferts de siège

186033, 189677, 203356, 204079, 263578, 263579, 273288, 304188. - Fabrique de montres Zila S.A., 2604 La Heutte. - Siège transféré à 11, rue de Nidau. **2502 Bienne.** - Enregistré le 29 juillet 1981.

200164, 204414, 258847. - Cory Foods Services, Inc., Chicago (Illinois, USA). - Sitz verlegt nach 100 Mansion Road East, **Hershey** (Pennsylvanien, USA). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

256508. - «Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, Lausanne (Waadt). - Sitz verlegt nach Gaswerkstrasse 1057, **5200 Windisch.** - Eingetragen am 29. Juli 1981.

308607. - Rowland Sandwith Limited, Bracknell (Berkshire, Grossbritannien). - Sitz verlegt nach Battersea Crayon Works, Canford Bottom, **Wimborne** (Dorset, Grossbritannien). - Eingetragen am 29. Juli 1981.

Einschränkung der Warenangabe**Limitation de l'indication des produits****300576 (COVA)**

The Procter & Gamble Company, Cincinnati (Ohio, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel (ausgenommen solche für industrielle Zwecke und für das Auto); Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarditionen, Zahnpfutzmittel; hygienische Produkte, insbesondere desodorisierende und antitranspirierende Mittel; Desinfektionsmittel. - Eingetragen am 29. Juli 1981.

Löschungen - Radiations**216295 (PHLEBEX)**

F. Hofmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Bâle. - Radiée le 29 juillet 1981 à la demande de la titulaire.

291222 (NOVOROL)

Lothar Peier, Bern. - Gelöscht am 29. Juli 1981 auf Ansuchen des Markeninhabers.

300875 (PLAYAMARE)

Alfred S. Mantel, 8125 Zollikerberg. - Gelöscht am 29. Juli 1981 auf Ansuchen des Markeninhabers.

302609 (PLAYAMARE)

Alpamare AG, 8808 Pfäfers. - Gelöscht am 29. Juli 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

304154 (BOBSALINO)

Roger Uebelhart, 3280 Morat. - Radiée le 29 juillet 1981 à la demande du titulaire.

306822 (MILIA)

G. Baumann GmbH, 8302 Kloten. - Gelöscht am 29. Juli 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung**Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im **Dezember 1960** eingetragene und am **27. Juli 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **décembre 1960** et radiées le **27 juillet 1981**

183648 (MONTANELLA)**183666 (HELVETIA)****183667 (ISKANDEREX)****183670 (POLYPHENYLE)****183671 (DIAZOPHENYLE)****183672 (DIPHENYLE)****183753 (TESPRO-EXQUISIT)****183769 (SATELLOR)****183770 (PAT WATCH)****183793 (HARPANI-TROPFEN)****183794 (BOMMER)****183796 (SAUNETTA, fig.)****183797 (BERGSONNE)****183799 (NEPTUN)****183827 (DIPLOM, fig.)****183828 (NIL STOFFE, fig.)****183830 (NIRVANA)****183831 (ARMIFLEX)****183843 (SLENDERETTE)****183844 (SLENDERELLA)****183845 (NEOCOMBIN)****183846 (REVEILLON)****183849 (SNOW, fig.)****183852 (LUX-MANN, fig.)****183853 (DAPHNE)****183856 (NIGU, fig.)****183876 (GUAPLEX)****183878 (DAVID, fig.)****183879 (ATR, fig.)****183880 (SEADIVER)****183881 (FISBA OF ST.GALL)****183883 (F DIAMOND-F, fig.)****183895 (EUFORMA, fig.)****183896 (BERNDORF)****183897 (BERNDORF, L, fig.)****183902 (SYNTHETIC DBT, fig.)****183903 (SOLILA DBT, fig.)****183905 (SOLILA DBT, fig.)****183907 (DBT, fig.)****183908 (MILADY)****183924 (GP, fig.)****183926 (S, fig.)****183927 (CADRANS)****183928 (CADALINA)****183928 (CADRANS SOUD-HEUROR)****183929 (NIKONALIGN)****183930 (RAMONA)****183947 (BELISSA, fig.)****183948 (CLO, fig.)****183949 (SOMALGIT-P)****183950 (NYLFIN)****183953 (LA BOMB'OLA)****183954 (fig.)****183955 (WP)****183959 (COMBINATO FLEX)****183970 (DREL-3 SPRAY)****183972 (CALU-FLEX)****183974 (CEDIGAL)****183989 (STERODOR)****183994 (ADIFORM)****183995 (ARTBRITE, fig.)****183996 (BOWLING)****183997 (PRYSTIN)****183998 (LEPIONAL)****184001 (LENZBURGER)****184001 (NACHRICHTEN)****184004 (JASSENFRATZ, fig.)****184006 (VALPOLICELLA, fig.)****184013 (VATTERS GOLDI)****184014 (TIME-O-MATIC)****184017 (GU)****184021 (EVOLUX)****184022 (AQUAPERL, fig.)****184023 (FNGLER)****184024 (BAGATELLE)****184027 (FILTREX SPECIAL)****184028 (WIDE WIDE WORLD)****184032 (BOVISEL)****184033 (NORUSEL)****184034 (MAQUILLAGE)****184049 (MOTTO)****184050 (MULTIMULCH)****184051 (AMRO, fig.)****184054 (RIBBODRAHT)****184055 (ARIDUR)****184065 (LONG-LIFE)****184066 (RENASKON)****184067 (SICOMALT)****184068 (TICARCYL)****184090 (S S)****184091 (N B)****184095 (fig.)****184099 (SWEDEMARK OF SWEDEN, fig.)****184100 (fig.)****184123 (L, fig.)****184124 (CHEMCELL)****184137 (FEMA)****184138 (FEMOL)****184139 (CARREAU DATWYLER, fig.)****184140 (GERMA DATWYLER)****184141 (CORONADO)****184142 (ALPRO QUICK)****184143 (KUBIPAN)****184146 (AWD)****184147 (CP)****184171 (WABERIT)****184172 (WABERIT-TANK-ISOLIERUNG, fig.)****184174 (FILADRY)****184175 (FILAFIT)****184176 (FILAFITWELL)****184177 (FILAPRINT)****184201 (WATERMAN C'EST WATERMAN)****184202 (WONDEX)****184205 (D-CLISTIN)****184207 (LOTOS, fig.)****184210 (SEELANDOR)****184211 (GERSTVITAAL)****184223 (BELMO)****184226 (PARASANOL, fig.)****184227 (GEMCO)****184228 (WAL, fig.)****184247 (SENEQUIL)****184249 (KENTUCKY STAR)****184250 (BLUME, fig.)****184251 (PL, fig.)****184273 (NOSSO-GUARANÁ)****184274 (ROTEL-PRINCE)****184277 (H. DE SENARCLENS, fig.)****184278 (CHLONSET)****184304 (ADELCO)****184308 (SATURNE DE LUXE)****184310 (TABASAN)****184331 (SPENGLER)****184334 (IA EINS-A)****184335 (EX-EX)****184336 (INTERAL)****184337 (MENOMAL)****184338 (STAFYLOPENIN)****184339 (TIROD)****184340 (REAL)****184357 (RASEBREF)****184362 (LOW MU, fig.)****184363 (NO RADIATIONS, fig.)****184365 (INVISINEF)****184367 (MERKUR)****184394 (PLADUR)****184395 (SPIRIDUR)****184396 (CASE-COAT)****184423 (FLAME MASTER)****184424 (FLAME SET)****184834 (ENDAC)****184855 (SAPEUR, fig.)****184890 (BIOSAN)****184894 (QUEEN)****184897 (BORG, fig.)****184898 (PERSONNEL SECOURS)****184914 (COTYON)****184915 (SILYON)****184916 (PURYON)****184936 (OPA)****184943 (CASSINEIGE)****184985 (HEDI)****184987 (RITTER BRAND, fig.)****185004 (SAUM HERISAU, fig.)****185038 (BERO, fig.)****185067 (BOTANA, fig.)****185091 (BIABAND)****185461 (QUIK-VAC)****185697 (VINIAC)****185698 (BALKAMP)****185775 (LEMISA)****185795 (POTION NOIRE FINCK)****186065 (SPHER-ALIGN)****186322 (UNICHROME)****186413 (PRESTO)****186727 (EUROPA VON HEUTE)****Nachträge - Suppléments**

Im **August 1959** eing

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse
en juillet 1981¹⁾

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux de commerce extérieur suisse de juillet et des sept premiers mois de l'année en cours, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1980.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportations en % de la val. des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en millions de fr.	
juillet 1980	3 381,7	5 194,3	458,2	4 208,2	- 986,1	81,0
juin 1981	3 172,2	5 225,6	472,9	4 517,3	- 708,3	86,4
juillet 1981	2 947,9	5 257,6	435,2	4 746,6	- 511,0	90,3
janv.-juil. 1980	20 626,3	34 576,5	3 160,0	28 274,5	-6 302,0	81,8
janv.-juil. 1981	18 643,9	34 898,8	3 048,3	30 522,1	-4 376,7	87,5

Importation
(cf. tableau I)

Les importations de biens d'équipement (1057,3 millions de francs au total) ont dénoté un sensible accroissement, tant nominal que réel, au regard de juillet 1980 (respectivement +16,3 et +5,1%; valeur moyenne: +10,6%), consécutif pour l'essentiel au dédouanement d'avions, le mois étudié. Nominale, les acquisitions de biens de consommation (1768,7 millions) ont augmenté de 7,8%, en termes réels au contraire, elles ont diminué de 0,8%, en raison de la hausse des prix (+8,8% selon l'indice des valeurs moyennes). Sans objets d'art ni antiquités, elles ont toutefois manifesté une majoration nominale et réelle (+8,4 et +1,8%; valeur moyenne: +6,4%). L'approvisionnement en matières premières et demi-produits (1878,1 millions) s'est réduit de 3,8% en valeur et de 6,4% en volume, compte tenu d'une accentuation de 2,8% de la valeur moyenne. L'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes en a ramené le fléchissement nominal et réel à des proportions plus faibles (-1,0 et -3,2%). Les arrivages de produits énergétiques (553,5 millions de francs) ont régressé de 20,0% en valeur, voire de 34,7% en volume. En moyenne, les prix s'en sont révélés supérieurs de 22,4% au niveau de référence.

En chiffres absolus, une plus-value s'est avant tout inscrite au compte des aéronaves (+127,7 millions de francs), de l'habillement et de la lingerie (+34,6 millions), des denrées alimentaires (+29,6 millions), des voitures de tourisme (+19,8 million), de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+19,5 millions), des matières premières chimiques et des plastiques non moulés (+14,0 millions), des machines non électriques (+13,6 millions) et des substances agricoles de base (+13,0 millions). En revanche, le ravitaillement en huiles brutes et distillats de pétrole (-132,4 millions), en métaux précieux et pierres gemmes (-58,7 millions), en fer et acier (-40,4 millions) et en métaux non ferreux (-18,2 millions de francs) a faibli.

Exportation
(cf. tableau II)

Les exportations de matières premières et de demi-produits (1793,9 millions de francs au total) ont redoublé, tant nominale qu'en termes réels (respectivement +13,8 et +11,5%) par rapport au mois de référence, et la valeur moyenne en a progressé de 2,1%. Abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes, elles se sont amplifiées de 4,1% nominale et de 3,8% en termes réels (valeur moyenne: +0,3%). Les expéditions de biens de consommation (1359,4 millions) ont aussi marqué une augmentation nominale et réelle (+20,1 et +9,7%), cependant que le niveau des prix montait de 9,5%. Quant aux livraisons de biens d'équipement (1588,4 millions de francs), qui dépassaient de 6,1% le montant acquis un an auparavant, la multiplication en a dépendu du renchérissement (+7,0% selon l'indice des valeurs moyennes), puisqu'elles diminuaient de 0,8% en termes réels.

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont élargis de 164,8 millions de francs ou de 7,4% comme l'indice des valeurs moyennes montait de 8,1%. Ils se sont resserrés de 0,6% en termes réels. Les expéditions d'horlogerie ont avant tout dépassé la valeur atteinte un an auparavant (+52,6 millions de francs), de même que celles de machines et d'appareils électriques (+40,5 millions), d'ouvrages en métaux (+14,3 millions) ainsi que d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision (+13,2 millions). Les fournitures de l'industrie chimique se sont signalées par une avance nominale de 6,4% (+56,7 millions) et réelle de 8,7% (valeur moyenne: -2,1%). Les ventes de produits pharmaceutiques (+29,0 millions), d'huiles essentielles et de substances odoriférantes ou aromatiques (+8,4 millions), de matières colorantes (+8,1 millions) et d'autres produits chimiques (+7,6 millions) ont notamment concouru à la plus-value. Le renchérissement (+6,1%) explique l'intensification nominale de l'écoulement des textiles et de l'habillement (+15,9 millions ou 5,5%), qui fléchissait par ailleurs de 0,5% en termes réels. En particulier les envois d'articles d'habillement et de confection (+4,1 millions), de tissus de coton, de broderies et de couvre-parquets textiles se sont révélés plus importants qu'en juillet 1980. La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (+24,0 millions) s'est considérablement accentuée, tant nominale qu'en termes réels (respectivement +19,7 et +12,3%), et la valeur moyenne s'est renforcée de 6,6%. En l'occurrence, les livraisons de tabacs manufacturés (+5,0 millions de francs), de chocolat et de fromage ont principalement augmenté. Les sorties de métaux précieux et de pierres gemmes se sont accrues de 164,5 millions ou de 63,2%, et celles de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux, de 70,7 millions de francs ou de 153,1%.

¹⁾ A compter du 1er janvier 1981, le commerce extérieur ne comprend plus ni les importations ni les exportations d'argent en masses ou en lingots et de monnaies. Les chiffres des années antérieures ont été corrigés en conséquence, pour permettre des comparaisons valables.

Importation

Tableau I

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente		
	juillet 1981	janv.-juillet 1981	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes
Produits agricoles et sylvicoles	540,9	3844,2	10,6	11,0	5,2
dont: Matières de base	69,9	568,2	22,9	19,7	13,2
Denrées alimentaires	312,1	2088,4	10,5	7,8	6,2
Tabacs bruts	14,3	103,1	5,0	10,1	-12,9
Boissons	63,8	446,2	22,8	22,4	- 0,5
Produits sylvicoles	70,1	495,0	- 4,6	9,6	- 0,9
Produits énergétiques	553,5	3530,6	-20,0	- 8,4	22,4
dont: Huiles brutes, distillats	522,8	3289,4	-20,2	- 9,5	22,8
Textiles et habillement	582,5	3388,5	8,0	4,1	4,8
dont: Matières textiles	33,4	302,3	27,6	13,1	19,8
Fils	27,5	217,8	6,6	1,3	3,9
Tissus	46,7	321,3	- 6,0	-13,6	2,1
Habillement et lingerie	325,7	1655,6	11,9	10,1	3,9
Chaussures	80,3	385,8	3,8	- 3,1	- 0,2
Papier et ouvrages en papier	167,4	1156,8	3,9	7,8	5,8
dont: Matières de base	25,2	191,4	5,2	24,5	21,9
Papiers et cartons	65,2	434,8	7,7	5,7	8,3
Livres, journaux, revues	41,5	303,2	- 4,2	2,8	0,4
Cuir, caoutchouc, plastique	173,8	1146,8	- 2,7	- 0,4	- 0,3
dont: Peaux et cuirs	35,0	245,7	-10,8	- 1,9	- 9,1
Caoutchouc	56,3	341,4	1,9	2,4	12,4
Ouvrages en plastique	82,4	559,7	- 1,9	- 1,3	- 3,6
Produits chimiques	558,8	3839,6	5,7	0,4	0,4
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	283,4	1993,2	5,2	- 3,9	2,3
Produits pharmaceutiques	85,2	615,2	13,1	21,7	0,2
Matériel de construction, céramique, verre	123,0	712,3	11,3	9,2	7,7
Métaux, ouvrages en métaux	466,4	3213,9	-11,2	- 6,5	0,9
dont: Fer et acier	164,8	1170,8	-19,7	-15,2	- 3,7
Métaux non ferreux	83,8	582,0	-17,8	-15,5	2,3
Ouvrages en métaux	217,8	1461,1	0	6,9	4,3
Machines	855,5	5655,5	2,9	9,1	7,2
dont: Machines non électriques	491,8	3253,7	2,8	13,0	4,6
Machines, appareils électriques	363,7	2401,8	2,9	4,3	10,6
Véhicules	580,5	3435,5	35,9	11,2	17,3
dont: Voitures de tourisme	278,0	1987,7	7,7	10,3	9,0
Autocars, camions	89,8	597,9	3,0	3,3	1,7
Avions	150,1	414,3	569,4	36,2	97,7
Instruments, horlogerie	446,9	3481,8	- 8,4	-19,3	0,5
dont: Instruments optiques	50,2	327,0	5,7	5,8	7,9
Appareils mécaniques de précision	52,2	337,6	1,1	7,5	5,4
Métaux précieux industriels	221,5	1684,5	-20,9	-40,5	- 8,6
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	89,3	864,5	27,9	34,9	7,5
Autres produits divers	208,3	1493,3	- 6,7	16,3	23,9
dont: Meubles, petite ébénisterie	78,5	541,2	2,5	5,1	2,3

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente		
	juillet 1981	janv.-juillet 1981	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes
Industrie métallurgique	2403,9	15257,9	7,4	5,1	8,1
dont: Machines non électriques	896,0	5875,8	0,8	4,1	7,5
Machines et appareils électriques	538,3	3198,4	8,1	3,6	3,3
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	151,5	978,2	9,5	5,4	8,1
Horlogerie	349,6	2209,9	17,7	14,8	24,2
Aluminium	50,6	312,6	- 1,5	-12,4	1,9
Ouvrages en métaux	243,7	1602,3	6,2	3,4	5,1
Industrie chimique	940,2	6344,7	6,4	9,7	- 2,1
dont: Matières colorantes	128,1	822,5	6,7	4,3	8,2
Produits pharmaceutiques	394,3	2560,1	7,9	14,6	- 0,6
Matières plastiques, non moulées	45,0	313,7	- 7,0	0,9	3,2
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	49,5	322,3	20,5	16,6	- 0,4
Cosmétiques et parfumerie	14,3	107,3	18,0	17,8	8,5
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	46,5	405,0	9,0	18,4	10,0
Produits chimiques, autres	262,6	1813,9	3,0	4,3	-13,3
Textiles et habillement	306,0	2152,8	5,5	4,7	6,1
dont: Fibres chimiques	7,9	62,9	29,1	17,1	- 2,0
Fils de fibres chimiques	36,3	319,4	- 3,8	4,0	- 2,3
Tissus de fibres chimiques	21,6	141,0	0,9	- 6,8	4,9
Tissus de soie	4,0	20,9	48,2	44,4	61,3
Fils de laine	6,2	57,9	- 1,3	27,8	3,7
Tissus de laine	8,8	60,4	7,7	14,7	11,7
Fils de coton	13,8	120,5	- 5,8	- 0,4	5,0
Tissus de coton	41,1	307,9	7,4	- 1,5	5,7
Broderies	27,1	162,6	11,1	16,9	9,8
Tapis et couvre-parquets textiles	6,7	42,6	45,1	14,5	18,1
Bonneterie	30,0	206,7	0,1	1,6	- 6,3
Habillement et confection	36,2	225,6	12,8	- 0,7	23,6
Chaussures	27,0	134,8	3,8	6,5	5,7
Denrées alimentaires et tabacs	146,0	927,8	19,7	14,1	6,6
dont: Fromage	46,1	288,2	8,2	11,8	.
Lait conservé, farines pour enfants	5,7	25,4	63,5	-11,6	.
Chocolat	15,8	90,3	31,8	24,3	.
Soupes, bouillons	10,0	70,2	12,8	24,9	.
Tabacs manufacturés	21,2	120,1	30,7	33,5	4,3
Livres, journaux	23,7	180,7	0,4	12,9	- 7,3

Répartition géographique
(cf. tableau III)

Par rapport au mois de référence, les importations en provenance des Etats de l'OCDE se sont amplifiées de 152,5 millions de francs ou de 3,5%, grâce aux arrivages des pays extra-européens de l'OCDE (+99,5 millions de francs ou 18,9%) et de la CEE (+56,6 millions ou 1,6%). Dans le premier groupe de pays, les achats ont surtout augmenté aux Etats-Unis d'Amérique (+85,3 millions) - essentiellement en raison des acquisitions d'avions précitées - tandis que, dans le second, le ravitaillement opposait une intensification en France (+51,2 millions), en République fédérale d'Allemagne (+34,0 millions) et en Italie (+29,9 millions) à une réduction en Grande-Bretagne (-65,4 millions). Les fournitures de l'AELE n'ont plus atteint la valeur acquise un an auparavant (-18,6 millions ou 5,2%). Dans les Etats non membres de l'OCDE, l'approvisionnement s'est nettement restreint (-89,1 millions ou 11,2%), en raison du recul d'un tiers des acquisitions dans les Etats à économie planifiée (-98,8 millions). Il a par contre légèrement augmenté dans les pays en voie de développement (+18,3 millions de francs ou 3,9%).

Les exportations se sont accrues de 347,6 millions de francs ou de 11,3% dans les Etats de l'OCDE. Les livraisons dans les Communautés européennes (+198,1 millions de francs ou 9,5%) ont le plus contribué à cette majoration, en particulier celles destinées à la Grande-Bretagne (+149,0 millions) et à la France (+71,5 millions). Un taux de croissance encore plus prononcé a caractérisé les envois dans l'Association de libre-échange (+53,6 millions ou 14,6%) et les pays extra-européens de l'OCDE (+65,4 millions ou 12,4%). En l'occurrence, les ventes en Autriche, aux Etats-Unis d'Amérique et au Japon ont notamment dépassé le montant obtenu un an auparavant. Le redoublement des expéditions dans les Etats non membres de l'OCDE (+190,8 millions ou 16,9%) a principalement tenu à la multiplication des envois dans les pays en voie de développement (+176,4 millions ou 19,4%). Dans les Etats à économie planifiée, l'augmentation des livraisons s'est révélée nettement plus modique (+7,5 millions de francs ou 4,5%).

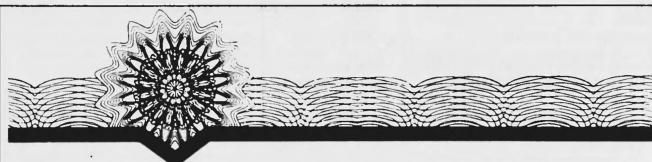
Le mois étudié, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 1126,2 millions de francs, inférieur de 195,1 millions ou de 14,8% à celui de juillet 1980. Le passif s'est réduit d'un dixième avec la CEE (-141,5 millions de francs) et s'est fixé à 1234,7 millions de francs, alors que l'excédent d'exportation passait de 6,0 à 78,2 millions de francs avec l'AELE, d'une année à l'autre. Presque équilibrés en juillet 1980, les échanges avec les pays extra-européens de l'OCDE ont accusé un déficit de 35,1 millions de francs le mois étudié. Le solde créditeur qui résultait du trafic des marchandises avec les Etats non membres de l'OCDE s'est accru de 279,9 millions ou de 83,5%, pour s'élever à 615,2 millions de francs. Le surplus d'exportation s'est amplifié de plus d'un tiers avec les pays en voie de développement (+158,1 millions de francs) et a atteint 597,3 millions de francs, cependant que le solde passif rétrogradait de 106,3 millions ou de 81,2%, durant le même laps de temps, et tombait à 24,6 millions de francs avec les Etats à économie planifiée.

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juillet 1981	janv.- juillet 1981	juillet 1981	janv.- juillet 1981	juillet 1981	janv.- juillet 1981	juillet 1981	janv.- juillet 1981
OCDE-Total	4551.1	30376.0	3424.9	22450.8	3.5	1.3	11.3	7.5
- OCDE-Europe	3924.1	26066.9	2833.0	18779.9	1.4	- 0.7	11.1	6.1
- CEE	3519.1	23157.7	2284.4	15199.1	1.6	- 1.5	9.5	5.0
Allemagne (RF)	1519.6	9810.7	783.5	5717.8	2.3	1.2	- 8.1	0.6
France	658.2	4531.1	413.3	2839.1	8.4	5.7	20.9	12.6
Italie	596.0	3534.4	347.2	2439.6	5.3	2.2	3.7	12.3
Pays-Bas	190.1	1351.0	114.5	810.0	- 9.9	- 9.1	- 2.3	- 1.1
Belgique-Luxembourg	210.9	1483.1	120.6	841.5	9.0	- 3.2	23.4	1.0
Grande-Bretagne	276.2	1986.4	416.0	1975.1	-19.1	-25.1	55.8	4.5
Danemark	45.2	309.6	46.2	326.6	21.8	10.5	16.1	4.1
Irlande	15.7	98.6	13.1	70.2	18.9	13.5	101.5	31.0
Grèce	7.1	52.7	30.0	179.1	- 6.6	24.9	2.0	- 0.9
- AELE	342.0	2467.5	420.2	2723.2	- 5.2	4.5	14.6	6.0
Autriche	189.2	1299.0	221.2	1312.9	- 1.2	3.5	15.2	0.5
Norvège	15.3	107.9	35.2	256.1	- 2.5	-17.3	8.6	6.1
Suède	91.7	728.0	79.8	589.9	-11.0	12.2	10.1	5.2
Portugal	19.4	111.7	43.4	287.7	26.8	5.0	18.9	26.0
Irlande	25.3	200.4	38.3	265.3	-14.8	4.3	18.9	19.5
Islande	1.1	20.5	2.3	11.3	-79.2	-28.8	130.0	25.6
- autres pays	63.0	441.7	128.4	857.6	31.0	14.2	31.2	29.2
- OCDE-Pays extra-européens	627.0	4309.1	591.9	3670.9	18.9	15.7	12.4	15.4
USA	403.4	2570.1	360.0	2331.8	26.8	6.3	9.3	16.0
Canada	22.9	235.8	42.5	265.7	- 8.4	39.7	19.0	13.2
Japon	188.1	1435.6	141.8	809.5	8.3	33.8	14.7	9.9
Australie/Nouvelle-Zélande	12.7	67.6	47.6	263.8	19.8	5.6	26.3	33.2
Pays non-OCDE	706.5	4522.8	1321.7	8071.4	-11.2	- 1.5	16.9	9.2
- en voie de développement	487.2	3310.8	1084.5	6597.1	3.9	5.8	19.4	10.2
dont: OPEP	178.7	1245.5	378.2	2243.8	- 6.3	10.0	12.6	15.0
- à économie planifiée	199.9	1120.6	175.3	1102.0	-33.1	-16.6	4.5	- 3.6
en Europe	186.2	1035.2	147.1	944.2	-35.4	-18.8	- 0.7	- 6.8
en Asie	13.7	85.4	28.2	157.8	31.7	23.1	43.9	21.6
- Afrique du Sud	19.4	91.3	61.9	372.2	-30.7	-21.8	12.5	39.8
Total général	5257.6	34898.8	4746.6	30522.1	1.2	0.9	12.8	7.9

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Renault Holding AG, Zug

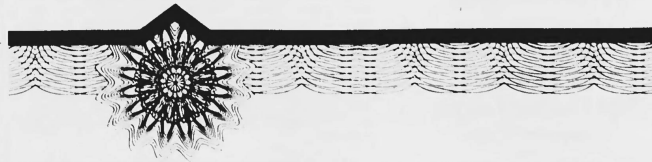
7 1/2 % Anleihe 1981-91 von Fr. 60000000

Je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung auf maximal Fr. 80000000 vorbehalten.

Die Renault Holding AG ist eine Tochtergesellschaft der Régie Nationale des Usines Renault, ein dem französischen Staat gehörendes Unternehmen. Die Renault-Gruppe ist der sechstgrößte Automobilproduzent der Welt.

Anleihehenszweck:	Finanzierung der industriellen und kommerziellen Geschäfte der Renault-Gruppe ausserhalb Frankreichs.
Titel:	Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100000 Nennwert.
Coupons:	Jahrescoupons per 15. September.
Laufzeit:	längstens 10 Jahre; mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft am 15. September 1989 oder 1990 zum Nennwert.
Ausgabepreis:	100%
Emissionsfrist:	26. August bis 1. September 1981, mittags
Kotierung:	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Lausanne.
Liberierung:	auf den 15. September 1981.
Valoren-Nummer:	118.247

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank Waadtländer Kantonalbank



Fonds de Rétablissement du
CONSEIL DE L'EUROPE
pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe,
Strasbourg

Prestito 7 3/4 % 1981-1991 di Fr.s. 60 000 000

con possibilità di aumento a Fr.s. 100 000 000

Il ricavo del Prestito è destinato al finanziamento di progetti sociali di paesi membri del Fondo

Condizioni del Prestito:

Prezzo di emissione:	99.50% + 0,15% bollo federale di negoziazione
Durata:	10 anni al massimo
Rimborso:	mediante riacquisti annuali fino a un massimo di Fr.s. 4 000 000. — a partire dal 1987 se il corso non supera il 100%; rimborso del saldo il 15 settembre 1991
Spezzature:	obbligazioni al portatore da Fr. 1 000. — e Fr. 5 000. — nominali
Imposte:	esente da tutte le imposte alla fonte
Termine di sottoscrizione:	dal 26 agosto al 1. settembre 1981, a mezzogiorno
Liberazione:	il 15 settembre 1981
Quotazione:	prevista alle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna e Zurigo

Le sottoscrizioni verranno ricevute, esenti da spese, a tutti gli sportelli delle Banche sottoindicate, le quali mettono pure a disposizione degli interessati il bollettino di sottoscrizione con le principali condizioni del prestito.

BANCA DEL GOTTARDO
HANDELSBANK N.W.
BANK VON ERNST & CIE AG
BANQUE PRIVEE S.A.
LA ROCHE & CO.
SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN- UND HANDELSBANK
BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.
WIRTSCHAFTS- UND PRIVATBANK

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
Banque Vaudoise de Crédit
Bank in Gossau
Bank in Menziken
Bank vom Linthgebiet
Basellandschaftliche Hypothekenbank
EKO Hypothekar- und Handelsbank
Luzerner Landbank AG

Banque Romande
Bank Europäischer Genossenschaftsbanken
Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.
Société Générale Alsacienne de Banque
— Groupe Société Générale —
Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.

Numero di valore 478/725

